

Le Lingot

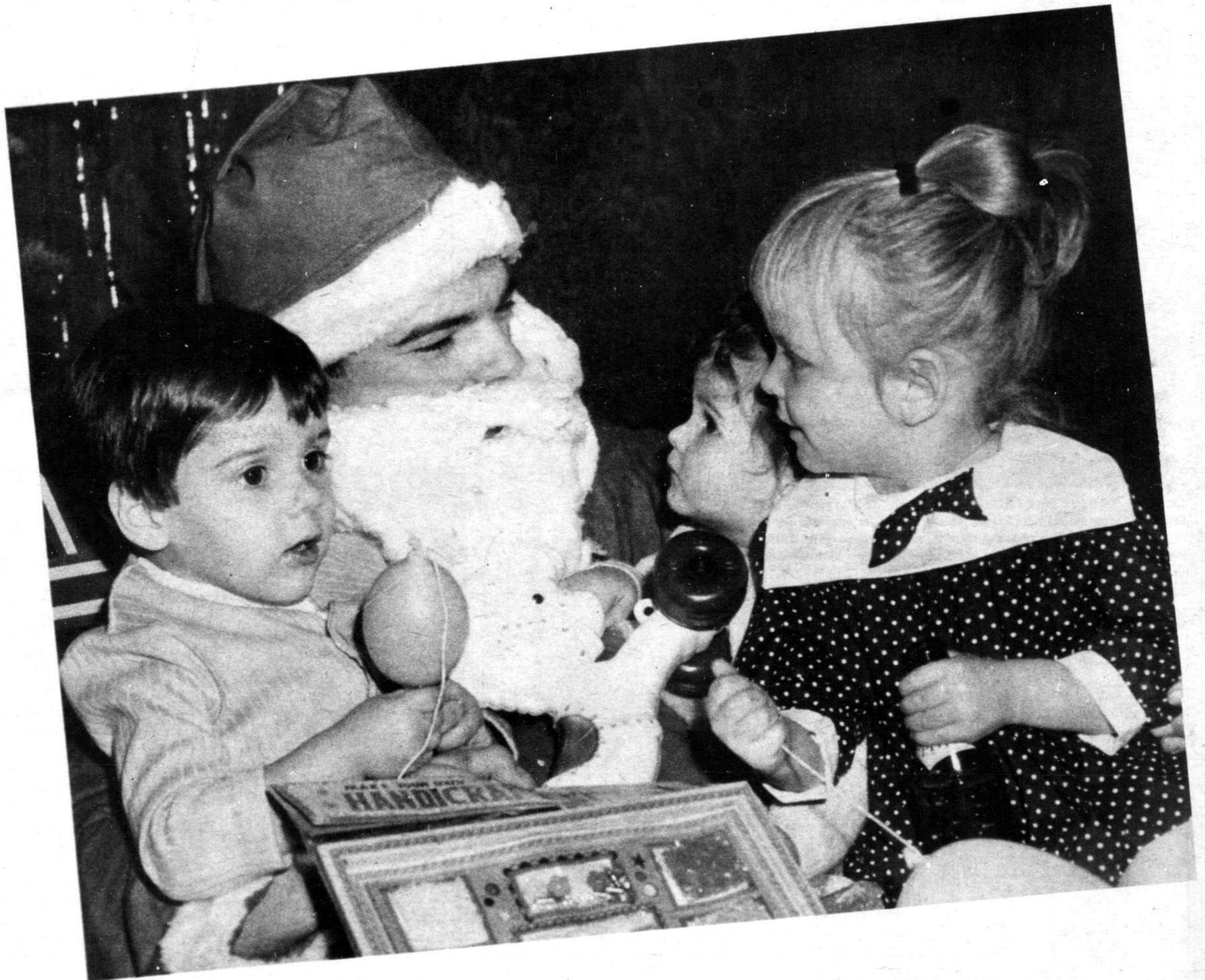
10 CENTS l'exemplaire



VOL. XXIV — No 29

ARVIDA, JEUDI, 22 DECEMBRE 1966

*Puisse la joie qui danse
dans le coeur des petits...*



*...chanter aussi dans l'âme des grands
qui croiront toujours un peu au Père Noël*

sommaire

CINEMA, page 25

EDITORIAL, page 4

ENGLISH Section, pages 26 - 27

HORIZONS féminins, pages 8 - 9

PETITES ANNONCES, page 23

SPORTS, pages 30 - 31

Pour 13 employés des centrales, le Système de suggestions s'est transformé en véritable Père Noël

Treize autres employés de la Division de la production électrique de l'Alcan au Québec viennent de se partager une somme de \$196, à la suite de suggestions adoptées par le Système de suggestions des centrales hydro-électriques dont l'administrateur est M. Ford Loucks. Depuis mai dernier, un total de 105 suggestions ont été mises en pratique dans les diverses centrales de l'Alcan dans la région.

C'est M. LEO PILOTE, électricien à la centrale de Shipshaw qui s'est mérité la plus forte somme avec deux suggestions de \$18 et \$30. Il s'agit de

modifications dans le système d'alerte et les appareils servant à la ventilation.

Pour sa part, M. ROMEO LINDSAY, mécanicien à la

centrale de Chute-à-la-Savanne, a obtenu une somme de \$10 pour une suggestion relative à la sécurité lors des travaux sur les génératrices.

M. GEORGES COUTURE, commis à la centrale de Shipshaw a reçu la somme de \$22 pour sa suggestion concernant l'utilisation du matériel sanitaire dans les centrales.

M. LEONARD BOUCHARD, mécanicien à la centrale de Chute-des-Passes, a obtenu deux chèques de \$10 et \$8 pour des suggestions relatives aux ascenseurs dans les centrales et l'installation d'une ampoule dans la chambre d'assèchement. M. Bouchard a déjà trois suggestions à son crédit.

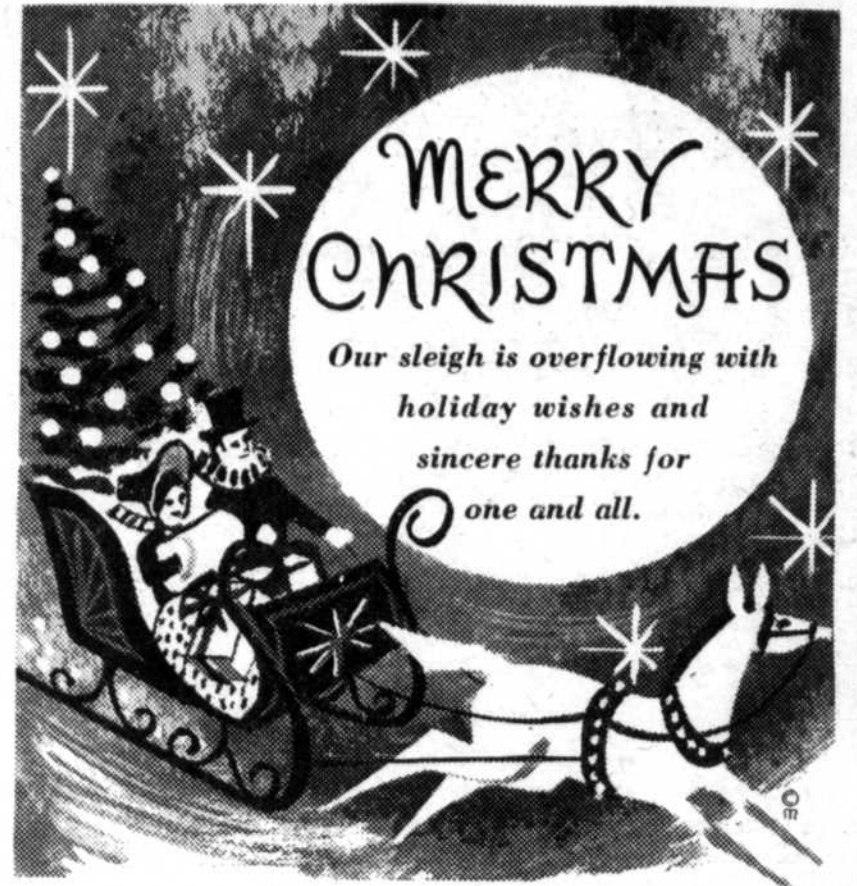
M. MARCEL PAQUET, opérateur à la centrale de Chute-à-Caron s'est mérité une prime de \$8 pour avoir suggéré l'installation de nouveaux réflecteurs.

M. JULIEN TREMBLAY, électricien à la centrale de Chute-des-Passes, s'est mérité une somme de \$8 pour avoir suggéré une amélioration au système du câble électrique mobile.

M. ROLAND POTVIN, électricien à la centrale de Chute-à-Caron (Suite à la page 11)



ÇA FAIT TOUJOURS PLAISIR de recevoir de l'argent à l'approche des Fêtes et M. Léo Pilote, électricien à la centrale de Shipshaw, en sait quelque chose puisqu'il vient de recevoir deux chèques de \$18 et \$30 du Système de Suggestions des centrales hydro-électriques de l'Alcan dans la région.



JOYEUX NOEL !
HEUREUSE ANNEE !

La direction et le personnel remercient vivement le public de toute la région pour l'encouragement non équivoque qu'il nous accorde et qu'il nous conservera sans doute dans l'avenir.

NETTOYEURS
Vogue
CLEANERS

337-343 DAVIS

ARVIDA



Joyeux Noël
Heureuse,
prospère
et sainte
Année 1967

Tels sont les voeux
que MM. les conseillers
et les administrateurs
du
conseil de
la cité d'Arvida
adressent à
tous les résidents
d'Arvida et des villes
avoisinentes

Terre
des
hommes!



Cette phrase résonnera à plus d'une reprise à nos oreilles au cours de la prochaine année. La Direction et le personnel de l'Hydro-Québec, région Saguenay, souhaitent que ce thème de l'EXPO se réalise pleinement et que 1967 nous apporte enfin la paix tant désirée.



HYDRO-QUEBEC,
Région Saguenay



LA JOIE était vraiment de rigueur à cette soirée du Club social des employés des centrales de Shipshaw et de Chute-à-Caron. Dans l'ordre habituel, debout: M. Jacques Comtois, Mmes Jacques Comtois, M. Charles-Eugène Paradis et M. Lévis Villeneuve. Assises, Mmes Régis Asselin et Ralph Silver.



D'AUTRES PARTICIPANTS à la soirée annuelle du Club social des centrales de Shipshaw et de Chute-à-Caron. Debout, MM. Régis Asselin et Ralph Silver. Assis, dans l'ordre habituel, M. Benjamin LeBlanc, Mmes Daniel Belley, Andrew Blackburn et Benjamin Leblanc ainsi que M. Andrew Blackburn.



Notre page couverture

CES JOLIS MINOIS, étonnés et ravis de voir le bon Père Noël et de lui parler enfin, après tant de rêves, sont ceux de Pierre et Carl, fils respectifs de M. et Mme Germain Bouchard, et de M. et Mme Roger Girard, ainsi que de la petite Lisa, fille de M. et Mme Lévesque. C'est samedi dernier que le département du trafic des usines d'Arvida avait organisé une fête de Noël pour les enfants de ses employés.

NOUVELLES

Les employés, contremaîtres et surintendants des usines de l'Alcan d'Arvida qui ont des nouvelles à communiquer, sont priés de s'adresser au local 2806 ou 2792

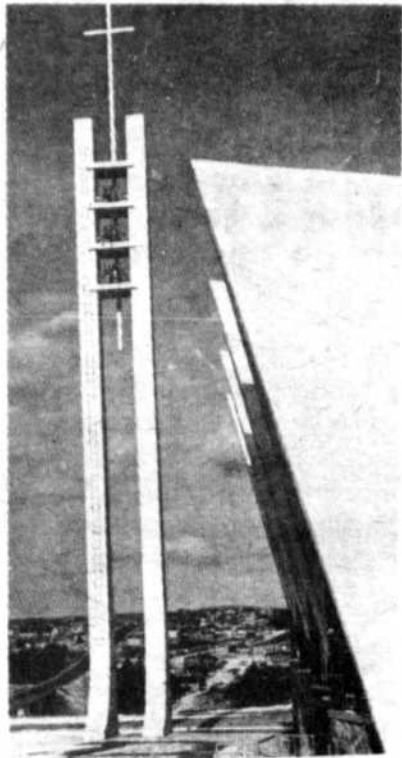
Autre disciple de Nemrod

Ancien employé de l'usine de pâte à papier de Chicoutimi, M. Jean-Charles Fortin entra au service de l'Alcan comme chargeur de métal. Il a été par la suite muté au département de l'entretien de l'équipement mécanique où il travaille pré-



M. Jean-Charles Fortin

sentement. Né le 26 mars à Chicoutimi, M. Fortin épousa Marie-Jeanne Lefèvre, le 28 juillet 1926. Sa famille se compose de Mmes Robert Gagné (Solange), Gustave Lemieux (Claudette) et Georges Lemay Letitia, Maurice, employé à l'Alcan d'Arvida et, Jean-Paul. Il est propriétaire au 84 des Jésumites à Chicoutimi et il occupe ses loisirs par la chasse et la pêche. M. Fortin a fêté ses 25 ans de service le 25 octobre dernier.



La vignette ci-dessus figure sur les cartes de souhaits du Service des relations publiques de l'Alcan dans la région.

L'église Saint-Pierre, la plus récente des églises d'Alma, est un exemple des belles réalisations de cette ville qui célébrera son centenaire en 1967.

*A notre premier public,
les employés de tous les
établissements de l'Alcan
dans la région,
A leurs familles,
A mes collaborateurs
et à leurs êtres chers,*

**Bonne et Heureuse Année
Joyeuses Fêtes**

Le directeur du Service des relations publiques de l'Alcan dans la région

Aimé Trudel



**Aux employés
d'Aluminium
Laboratories, Ltd,
Arvida**

Il nous est particulièrement agréable, à l'occasion des grandes fêtes chrétiennes que nous célébrerons prochainement, de présenter à nos employés de même qu'à leur famille nos meilleurs vœux.

Que ce Noël 1966 soit le plus heureux de tous! Pour l'année 1967 nous exprimons des souhaits sincères de santé, joie et prospérité.

Le directeur des recherches,

H. L. Collins

La poignée de mains, pour ou contre?



Que pensez-vous de cette tradition qui veut qu'on passe l'éponge de temps à autre sur ce qui aurait pu refroidir notre amitié envers ceux

qui nous entourent? Par exemple, quel sens donnez-vous à la poignée de mains, à l'occasion de Noël ou du Jour de l'An?

Qualifieriez-vous ce geste de franchise, de routine, d'hypocrisie?

Evidemment, il peut y avoir des réconciliations qui n'en sont pas, des pardons qui sentent la rancœur, des accolades qui n'ont d'autre mobile que de sauver la face; mais, dans la grande majorité des cas, la poignée de mains signifie qu'on tourne la page et qu'on désire recommencer l'année nouvelle avec un cœur neuf.

Aimer ses compagnons de travail, ses parents, ses amis, rien de plus facile. Ce qui l'est moins, c'est de sourire aussi à ceux qui sont ingrats à notre égard, à ceux qui nous font du tort par leurs actes. Pourtant, quel mérite y aurait-il de pardonner à ceux qui nous rendent la vie plus agréable, à ceux qui nous font des cadeaux?

Les vertus humaines ne portent pas le même nom dans tous les milieux: chez les chrétiens, l'amour du prochain, c'est de la charité; chez les incroyants, c'est peut-être du savoir-vivre ou du civisme. Ce qui importe, c'est que la société soit un peu plus viable parce qu'on y aura passé.

D'où le sens profondément humain de cette belle tradition de chez nous, la poignée de mains à l'époque des Fêtes. Plus qu'un geste de routine, c'est un précieux symbole de la paix qui devrait régner sur la "Terre des hommes".



HEUREUSE ANNÉE

que 1967 soit la plus fructueuse pour vos

C'EST LE RÔLE DE LA DIRECTION

Si l'on représente par les maillons d'une chaîne les principaux secteurs d'une compagnie — employés, actionnaires, fournisseurs, clients et direction — on s'aperçoit du rôle important de la direction.

Evidemment, tous les secteurs sont importants. Mais la direction, parce qu'elle a pour rôle de voir à tous les secteurs, est obligée d'avoir les yeux partout.

Autrement dit, la direction est responsable de tous: actionnaires, employés, clients et fournisseurs. Si

la direction permettrait à l'un d'empiéter sur les droits des autres, elle faillirait à la tâche. C'est pourquoi, dans l'intérêt de tous et chacun, la direction a le devoir de défendre l'autorité qui lui est confiée. Autrement, la compagnie sombrerait et alors, finis les emplois et les dividendes, finis aussi l'achat et la vente.

Pour qu'une compagnie rende service au public, il faut que tous les chaînons qui la composent demeurent aussi solides les uns que les autres.

A chacun sa part de crédit

Ces jours derniers, la Commission scolaire régionale Lapointe adressait à notre journal des remerciements "pour les nombreux services rendus par Le Lingot dans l'organisation des cours aux adultes."

La lettre, émanant du directeur de l'éducation permanente, M. J.-E. Lapierre, signalait que ces campagnes annuelles avaient donné aux cours un élan jusqu'ici inconnu.

Ce faisant, notre journal n'a été qu'un

bien modeste écho de tous les efforts tentés dans ce domaine par le Service des normes et de la formation du personnel de l'Alcan, par les institutions de notre milieu, par les individus, les syndicats, les employeurs et les éducateurs professionnels.

Tous ceux qui croient en la nécessité de l'éducation permanente ont participé à nos campagnes et l'occasion ne saurait mieux s'offrir de leur en retourner une part de crédit.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, Ltée, à Arvida, imprimé par Le Progrès du Saguenay, Ltée, 316, avenue Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'Alcan dans la région: les alumineries d'Arvida et d'Alma; les centrales hydro-électriques de Shipshaw, Chute-à-Caron, Chute-des-Passes, Chute-du-Diable, Chute-à-la-Savane; le Centre de contrôle du réseau, d'Alma; les Forces Motrices du Saguenay, Ltée, d'Alma; le Chemin de fer Roberval-Saguenay, d'Arvida et Port-Alfred; et le Chemin de fer Alma-Jonquière d'Alma; Saguenay Terminals Limited de Port-Alfred; le Service des propriétés de l'Alcan dans la région ainsi que l'Aluminium Laboratories Limited, d'Arvida.

Abonnement: \$3 par an. Membre de The Canadian Industrial Editors Association. Dix-neuf fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Rédacteur en chef :
Ludovic-D. Simard 548-4611 poste 2505
Secrétaire à la rédaction :
C.-A. Carrier 548-8875
Publicité commerciale :
C.-A. Carrier 548-8875
Chef de nouvelles :
Gaston Ouellet 548-4611 poste 3210 ou 2800
Usines Alcan d'Arvida :
Claude Laurin 548-4611 poste 2800 ou 2792
Section anglaise :
Mrs. J. Deutschman 548-4611 poste 2257
Section féminine :
Mme Jeanne St-Gelais .. 548-4611 poste 2257
Section sportive :
Laurent Tremblay 548-4611 poste 2821
Installations d'Alma :
J.-J. Marier 662-6461 poste 346
Saguenay Terminals Ltd :
Yvan Tremblay 544-3311 poste 79

Adresses de nos bureaux
ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310
ALMA, 67 rue Sacré-Coeur

Le ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

M. L.-P. Charette aime bien travailler près d'une usine; il a 25 ans de service

M. L.-P. Charette, docteur en chimie, a rendu un hommage émouvant à la mentalité et à l'esprit qui règnent dans une ville comme Arvida lors de la célébration de ses 25 ans au service de l'Aluminium Laboratories Limited.

Originaire de Montréal, le Dr Charette aime beaucoup travailler à Arvida où, signale-t-il, il est en contact continuel



avec ses confrères de travail. "J'ai toujours préféré travailler près d'une usine comme Arvida où notre laboratoire est situé à proximité des centres domiciliaires.

M. Charette, qui a complété le 25 novembre ses 25 ans au service de l'Aluminium Laboratories et de l'Alcan, est chef de la division analytique à l'Aluminium Laboratories Limited, à Arvida.

Il a fait ses études à l'université Laval où il obtint son doctorat en chimie en 1941. Au cours de la même année, il en-

trait au service de l'Alcan où il a travaillé à Shawinigan et à Kingston jusqu'en 1949. C'est au cours de l'année 1946 qu'il fut muté à l'Aluminium Laboratories où il occupa diverses fonctions dans le domaine de la recherche, tant à Kingston qu'à Arvida; jusqu'à sa nomination comme chef de la Division analytique en juin dernier.

Marié depuis 1941 à Mlle Laurette Lavoie, de Québec, le Dr Charette est père de deux enfants. Son fils André est à l'université Laval où il poursuit des études post-graduées en Génie chimique, tandis que sa fille, Camille, est étudiante garde-malade à l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi.

Sportif, il a déjà brillé comme joueur de hockey à l'époque où il était étudiant au Collège de Saint-Laurent. Aujourd'hui, il pratique le golf, le curling et il possède un chalet au Lac Clair où il y a fait valoir son habileté de menuisier à ses heures.

A l'occasion de la célébration de ses 25 ans au service de l'Alcan et de l'Aluminium Laboratories, M. Charette a rendu hommage à M. R. H. Rimmer, ancien directeur des recherches à l'Aluminium Laboratories, et qui a pris sa retraite, pour son sens social, son grand cœur que cachait un visage austère, mais un véritable meneur d'hommes.



Joyeux Noël

Gérard Rioux Texaco Service

336, BOUL. TASCHEREAU

ARVIDA



2,000 ans de tradition

Noël est une tradition de près de 2,000 ans qui se traduit dans le regard des enfants.

Cette tradition jamais ne mourra parce que la flamme d'espoir allumée dans le cœur de l'homme il y a deux millénaires se renouvelle sans cesse.



Joyeux Noël Heureuse Année

A tous nos membres et à leurs familles, que l'An nouveau apporte à tous, Joie, Santé, Bonheur et Prospérité.

La Direction
L'Ordre Loyal
des Moose

A nos employés et à leurs familles, à nos retraités, à nos fournisseurs et à nos clients, comme à toute la population, nous souhaitons un Noël joyeux. Et nous formulons le vœu que 1967 soit pour tous une année de paix, de prospérité, de bonheur.



Aluminium du Canada, Ltée

Un banquet qui fait penser à Noël



Le sixième banquet offert par les autorités des usines de l'Alcan d'Arvida aux membres du Club des 25 ans de service groupait, vendredi soir dernier, au Manoir du Saguenay, les membres des Divisions techniques et de la comptabilité et ceux des Services des propriétés et des relations publiques.

Le banquet était présidé conjointement par M. Félicien Filion, président du Club des 25 ans, M. D. F. Nasmith, surintendant général de la Division technique; M. Frank Gauthier, comptable en chef, en charge de la Division générale du bureau de la comptabilité; M. Claude Aubin, directeur du Service des propriétés et M. Aimé Trudel, directeur du Service des relations publiques. Le directeur adjoint des usines d'Arvida, M. B. E. Bauman, était également du nombre des invités d'honneur.

A tour de rôle, ces derniers furent invités à présenter les nouveaux membres du Club des 25 ans de chacun de leur service ou division. C'est le président du Club, M. Félicien Filion, qui a souhaité la bienvenue aux invités et rappelé la signification de cette réunion sociale où les membres et les épouses ont l'occasion de faire plus ample connaissance et de fraterniser.

(1) LE DIRECTEUR ADJOINT des usines Alcan d'Arvida M. B. E. Bauman, cause ici avec deux membres du Club des 25 ans, M. Adélarde Flamand et M. Alex Darisse.

(2) LA JOIE ET LA BONNE HUMEUR étaient de rigueur au dernier dîner du Club des 25 ans, comme en témoigne cette photo. Debout, dans l'ordre habituel, M. Sylvio Gagné, M. et Mme Georges-Henri St-Gelais, Mme et M. Eddy Gagnon et assise, Mme Sylvio Gagné.

(3) DANS LE PETIT SALON BLEU, avant la réception, M. et Mme Frank Gauthier, comptable en chef et en charge de la Division générale du bureau de la comptabilité. Mme et M. Léo Frève, payeur aux usines d'Arvida et surveillant intérimaire du Centre d'ordination électronique.

(4) LES AMIS ne manquent pas lors des rencontres du Club des 25 ans. Dans l'ordre habituel, Mme Fernand Paquet, M. et Mme René Allaire, M. Fernand Paquet.

(5) UN BRIN de conversation avant d'aller rejoindre d'autres invités. Dans l'ordre habituel, Mme Raoul Matteau, M. et Mme Frank Flaschner, M. Raoul Matteau et Mme Lorenzo Tremblay.

(6) LE SECRETAIRE du Club des 25 ans des usines d'Arvida, M. Jean-J. Tremblay et son épouse, causent ici avec M. et Mme J.-G. Bellemarre. Ce dernier a agi comme hôte au cours des six banquets du Club.

(7) M. SIMON BOIVIN comptera bientôt 40 années au service de l'Alcan dans la région. Dans l'ordre habituel, M. et Mme Robert Furlotte, M. et Mme Simon Boivin.

(8) L'UNE DES HOTESSES, Mlle Hélène Bergeron accueille ici M. et Mme D. F. Nasmith. Ce dernier est surintendant général de la Division technique aux usines d'Arvida.



M. JEAN-LAURENT DUCHESNE d'Alma commis au département de la construction et de l'entretien des lignes de transport d'énergie aux Forces Motrices du Saguenay, vient de se voir remettre un chèque de \$23 comme prime d'une suggestion adoptée. Il s'agissait d'une formule de simplification dans la comptabilité de l'essence utilisée par les camions et autres appareils motorisés de l'entreprise. Le surintendant du département, M. Auguste Bluteau, présente le chèque, M. Duchesne ajoute qu'il a une autre suggestion actuellement à l'étude.

Il demeure un fervent adepte des sports

Du service de la paye aux salles de cuves, en passant par les refontes et l'atelier de la mécanique, pour arriver enfin au Service des records et statistiques où il est aujourd'hui commis, M. Léonce Gauthier, a vécu 25 années aux usines de l'Alcan d'Arvida. Et c'est le 20 décembre qu'il est devenu membre du Club des 25 ans de service. Né au 131 est de la rue Racine à Chicoutimi en



M. Léonce Gauthier

1916, c'est là qu'il demeure encore avec sa petite famille et sa mère. Il épousa en 1944, Marie-Thérèse Potvin. Le couple a trois filles, Nicole, Monique et Huguette. Les années ne lui permettant maintenant plus de pratiquer beaucoup les sports, il en demeure toutefois un fervent adepte et ne rate jamais une chance d'assister à une manifestation sportive régionale ou télévisée. Il a cependant réservé un coin privilégié à la chasse et à la pêche qui occupent chaque année ses loisirs, en temps opportuns.



Aux autorités civiles et religieuses, à nos sociétaires et à toute la population
**JOYEUX NOEL !
HEUREUSE ANNEE 1967 !
LA SOCIETE DES ARTISANS**

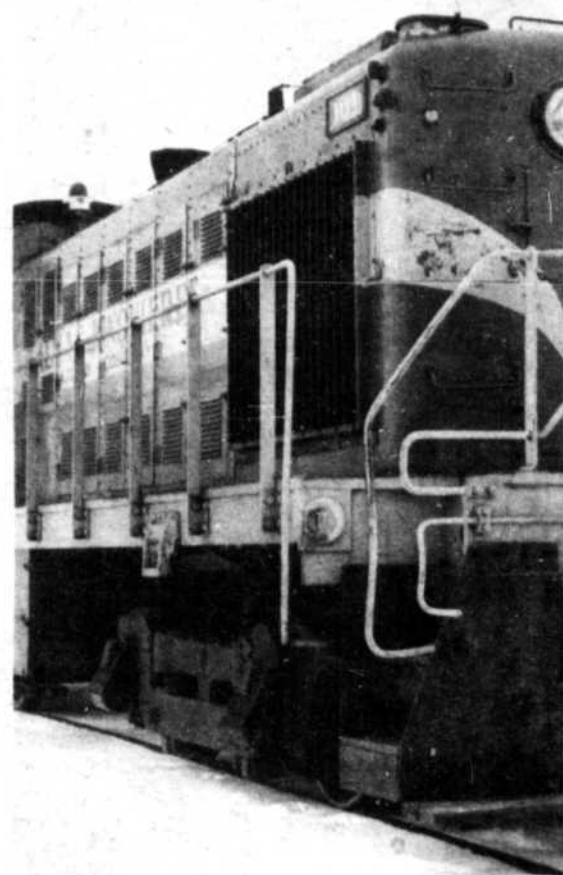
René Ouellet
Président régional

J.-A. Fortin, C.L.U.
Gérant régional

Jean-Louis Simard
Vice-Prés. général

MM. Norbert Cormier
Gérant-adjoint

Jean-Marc Perron
Gaston d'Auteuil, C.L.U.
Ls-René Larouche
Fernand Morin
Gérard Fortin
Philippe Harvey
Maurice Racaine, C.L.U.
J.-Marie Larouche



Joyeux Noël à nos employés, à nos retraités, à leurs familles et à tous les citoyens d'Alma et de cette région que nous sommes fiers de desservir avec notre chemin de fer.

Puisse 1967, l'année du Centenaire d'Alma, être une année de prospérité, une année de joie, une année heureuse pour tous.

B. A. Walker

vice-président et administrateur,
directeur de l'exploitation

La compagnie de chemin de fer

Alma-Jonquière

Alma, Qué.

Meilleurs voeux



A vous tous, chers contribuables et résidents du quartier St-Mathias, je souhaite un Joyeux Noël, une Bonne, Heureuse et Sainte Année et la réalisation de vos desir les plus chers.

En 1966, il m'a été bien agréable de travailler pour le plus grand bien de tous les gens de St-Mathias. En 1967, je continuerai à me dévouer pour le bien-être de toute la population de St-Mathias et d'être toujours à votre service.

Votre échevin,

Gérard Pelletier



Puissent nos employés, nos clients et leurs familles goûter un très joyeux Noël. A tous, nous souhaitons une bonne, heureuse et prospère année 1967.

May our employees, our clients and their families know a very joyful Christmas, a happy and prosperous year in 1967.

GARAGE RICHARD BEAULIEU

271, Deschênes

Tél.: 548-5561

ARVIDA



Meilleurs voeux de Noël

Dans quelques heures, les cloches de Noël annonceront la naissance du Messie. Partout, parents et amis formuleront les voeux les plus sincères pour un Joyeux Noël. Pour vous, chères lectrices, je viens souhaiter la divine joie de Noël.

- La joie dans la paix intérieure et la paix dans les familles.
- La joie spirituelle dans la tranquillité de la conscience
- la joie dans le courage de la résignation
- la joie dans la satisfaction du devoir accompli, dans le travail quotidien
- la joie dans l'héroïsme du pardon, dans le triomphe sur soi-même lors des réconciliations.
- la joie d'un amour impétueux et tendre
- la joie dans le bonheur à deux des jeunes mariés
- la joie dans la plénitude de l'amour des couples plus âgés.
- la joie au cœur et la paix de l'âme aux vieillards, aux infirmes, aux moins fortunés, la joie à tous les pères et les mères de famille, accablés de soucis.
- la joie pour tous et chacun en ce Noël 1966.



Quel chef d'oeuvre et surtout quel régal il y aura quand on pourra croquer cette belle maison confectionnée de biscuits et de bonbons. La jeune Louise a mis plus de dix-sept heures de travail acharné afin de réussir à bâtir cette maison. Elle est la fille de madame Roland Gauthier, de la rue Bouchard, à Chicoutimi-Nord et de M. Roland Gauthier, employé aux usines Alcan à Arvida, en charge du recouvrement de cuves.



Le papier d'aluminium se prête merveilleusement à la confection de décorations pour Noël

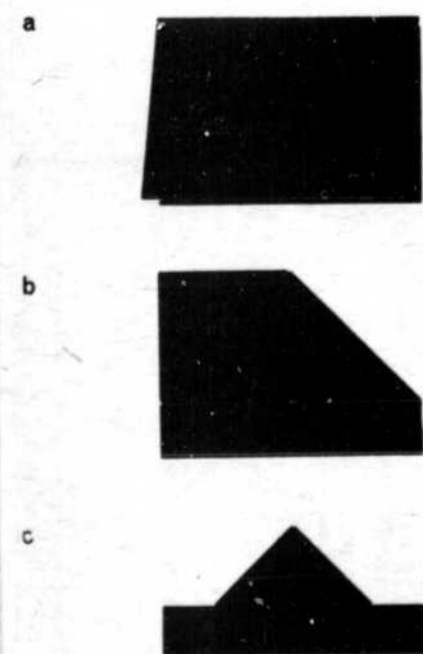
L'éclat et le rayonnement de la brillante feuille d'aluminium Alcan donne un lustre spécial aux décorations. Modelée ou découpée en une variété de garnitures attrayantes, elle éclaire joyeusement toutes les festivités.

La facilité avec laquelle la feuille d'aluminium peut être moulée ou modelée en une forme désirée en fait une matière idéale pour les sculptures décoratives. En commençant par des silhouettes simples, vous arriverez bientôt, avec un peu d'imagination, à créer d'adorables figurines.

1 Les chapeaux de coton pour enfants sont particulièrement plaisants lorsqu'ils sont confectionnés en feuille d'aluminium.

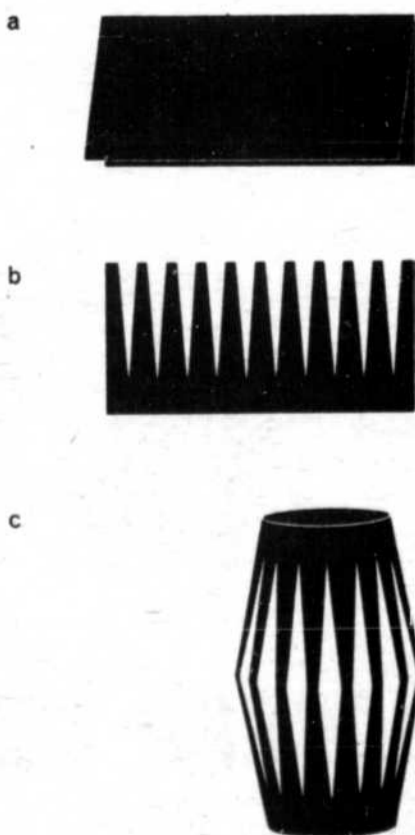
a) Coupez un rectangle dont la longueur mesure 1 fois $\frac{1}{4}$ la largeur. Pliez en deux. b) A partir du milieu du bord supérieur faites deux plis en diagonale allant jusqu'au bord extérieur. Repliez un côté vers le devant, l'autre en allant vers le dos.

c) Pliez vers le haut les bords inférieurs du devant et du dos pour faire un rebord. d) Repliez vers le bas les coins de ce rebord, l'un vers le devant, l'autre vers le dos: le chapeau est terminé.



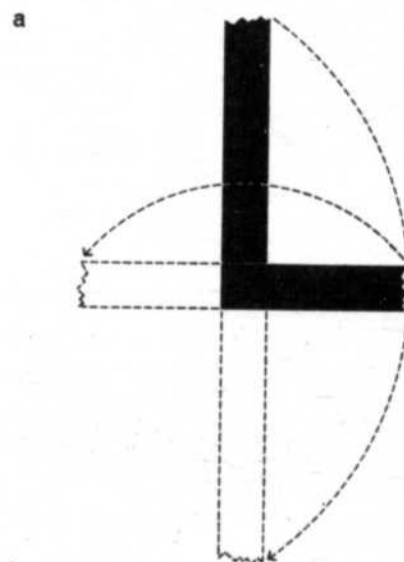
2 L'aluminium ne brûlant pas, on peut en faire sans danger des lanternes décoratives pour des chandelles qui ornent une table de fête.

a) Coupez une feuille d'aluminium de la longueur d'une chandelle et large de 12". Pliez-la en deux dans le sens de la longueur. b) Partant du bord replié, découpez des triangles étroits allant jusqu'à $1\frac{1}{4}$ " du bas. c) Dépliez la feuille et, les portions découpées étant verticales, joignez les bords de la feuille avec de la colle ou du ruban gommé "scotch tape". Ecartez doucement les bords des triangles vers l'extérieur pour créer un effet de lanterne.



3 On peut confectionner des chaînes pour guirlandes d'arbres de Noël, murs, fenêtres ou tables de repas de fête.

a) Découpez dans de la feuille d'aluminium, 2 longues bandes d'environ 1" de large; placez-les sur une surface plane, à angle droit, l'une sur l'autre. Repliez alternativement une bande vers le bas, l'autre en travers, à droite, puis la première vers le haut, la seconde en travers à gauche. Les bandes se trouvent alors dans la position du début. Continuez à plier jusqu'à la fin des deux bandes. b) Pincez le dernier repli aux deux bouts de la chaîne. Etirez-la en longueur et suspendez-la.

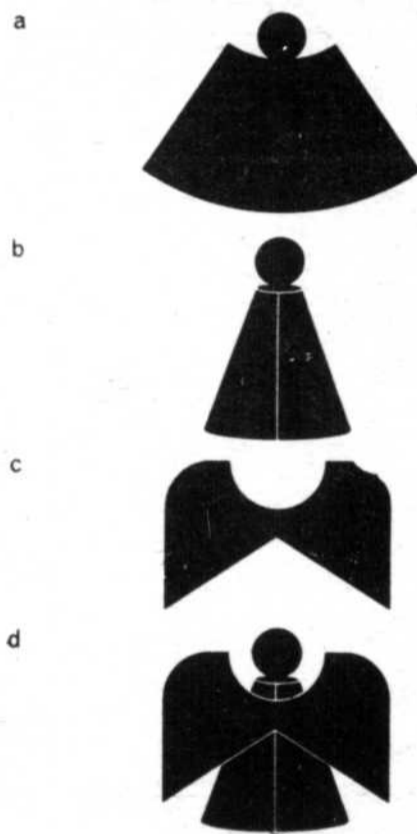


4 Des anges de Noël, en brillante feuille d'aluminium restent une décoration favorite et très simple à faire.

a) Découpez dans de la feuille d'aluminium la silhouette d'un ange de la dimension désirée en suivant le contour du dessin, tel qu'illustré.

b) Tournez les bords l'un vers l'autre et joignez-les au dos avec du ruban gommé "scotch tape", pour obtenir la forme d'un cône.

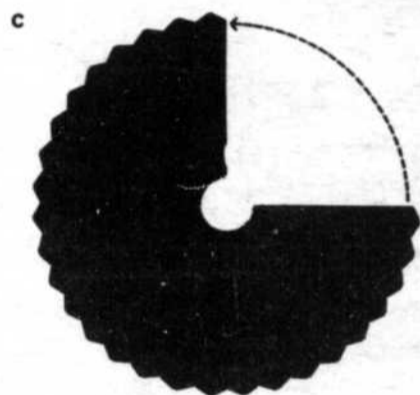
c) Découpez les ailes selon le dessin illustré et fixez-les au dos (d).



5 On peut réaliser de multiples décorations avec les luisantes étoiles: comme réflecteurs d'ampoules d'arbres de Noël, bobèches décoratives, ornements de table ou de mur.

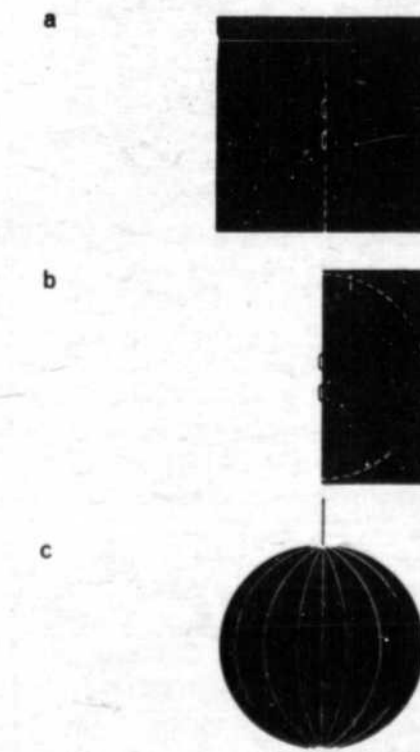
a) Dans une feuille d'aluminium, découpez une bande dont la longueur est d'environ 6 fois la largeur. Pliez-la sur la largeur en plis "accordéon", en les pressant fermement.

b) Coupez une bande en diagonale à l'un des bouts. c) Ouvrez doucement cette bande en éventail, jusqu'à ce que les deux bouts se rejoignent. Collez avec du ruban gommé "scotch tape."



6 La surface brillante de l'aluminium permet de faire d'étoiles mobiles qui captent et réfléchissent la lumière et la couleur.

a) Coupez au moins sept carrés de même dimensions dans de la feuille d'aluminium. Cousez les carrés ensemble, à larges points, jusqu'au centre. b) Pliez en deux en suivant la couture. Otez-en un demi-cercle. c) Ouvrez et séparez les couches de feuille d'aluminium en les espaçant également les unes des autres et en formant une boule. Passez un fil à travers ce mobile et suspendez-le au plafond.



Au personnel du Service des propriétés de l'Alcan 1967! Année du Centenaire! Année de l'Exposition universelle. Pour tous les canadiens et pour vous-mêmes, je souhaite que cette année soit la plus fructueuse, la plus riche en réalisations que vous ayez jamais connue.

Je formule le voeu que sur cette "Terre des hommes", nous recherchions le bonheur là où il se trouve, dans la joie d'aimer notre prochain et dans la satisfaction du devoir accompli.

Le directeur,
Claude Aubin



Que pensez-vous de cette belle dinde dorée qui ornera la table du repas de Noël et fera les délices des convives. Cette jeune maîtresse de maison semble répondre "parfaite". Enveloppée de papier d'aluminium Alcan, cette dinde à cuire sans salir la lèchefrite ce qui évitera la bien désagréable tâche du récurage. La partie supérieure du papier d'aluminium a été repliée durant les vingt dernières minutes de la cuisson pour que la volaille prenne une belle teinte dorée si appétissante.

Préparez un festin pour Noël

Chaque année à cette époque, Alcan présente quelques conseils sur la façon de faire rôtir la dinde de Noël. Voici les suggestions que nous vous offrons aujourd'hui.

Ne perdez pas de temps et ne sacrifiez pas le bel aspect de la dinde en utilisant les anciennes méthodes de troussage de la volaille. Les brochettes minces Alcan et le laçage en zigzag maintiennent fermement la chair en place. Les brochettes qui ne rouillent pas, puisque faites d'aluminium, sont offertes avec chaque paquet de papier d'aluminium Alcan.

Pour éviter le danger de brûler ou de dessécher la viande, envelopper la volaille dans du papier d'aluminium. Une fois enveloppée, la dinde peut-être laissée pour cuire littéralement dans son jus. Enveloppez-la et ne vous préoccupez plus. Vous serez libre d'aller jouer

avec les enfants ou de décorer l'arbre de Noël. Notons que le papier d'aluminium doit complètement entourer la volaille en formant une sorte de tente au-dessus. Grâce à cette disposition du papier d'aluminium, le jus remonte constamment sur la volaille et l'arrose tout au long de la cuisson. Au cours de la dernière vingtaine de minutes, ouvrir le papier pour que la dinde dore joliment.

La plupart des maîtresses de maison préfèrent rôtir la dinde à 325 - 350 °F., à raison de 25 minutes par livre. Cependant, si on manque de temps, la volaille, bien enveloppée de papier d'aluminium, peut être cuite à point dans un four de 450 °F., à raison de 18 minutes par livre, ce qui représente un gain de temps d'une heure et demie pour une volaille de 12 à 13 livres.

Remerciements

Mme Alphonse Côté et les membres de sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Alphonse Côté, le 21 novembre dernier.



Mme Igor Szkrumelak a prononcé dernièrement une causerie sur la littérature française devant les membres de la Société d'étude et de conférence du cercle Landry-Marceau d'Arvida. Elle est l'épouse de M. Igor Szkrumelak, chef métallurgiste à la division technique des usines Alcan à Arvida.



Joyeux Noël

- Lorraine
- Reynald
- Marlène
- Micheline.
- Mme Théo Tremblay

Salon Unic

313 rue Davis — ARVIDA
548-5616

A tous
Joyeux Noël et Heureuse Année!



SALON ELECTROLYSE
(polis superflus)

MME CLEMENT TREPANIER
(diplômée)

261, Racine 548-4351 Arvida



LA SOCIÉTÉ
L'ASSOMPTION

souhaite à ses officiers, à ses membres et à ses nombreux amis

JOYEUX NOEL
et une
BONNE, HEUREUSE et SAINTE ANNEE!

Qu'il nous soit permis de vous recommander comme instrument d'épargne, de protection, de prévoyance et de sécurité.

l'assurance-vie de L'Assomption

et de vous inviter à vous prévaloir des autres services offerts par notre Société.

Gilbert Finn, C.I.U.,
gérant général.

Yvon Jomphe,
gérant régional,
550, rue St-Hubert — Jonquière.

Mme Marchand
FLEURISTE

299, RUE DAVIS
ARVIDA

Magasinez dans un des salons de fleurs les plus chics de la province

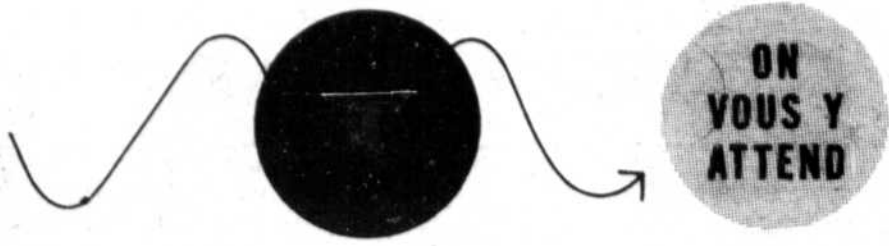


Voyez nos centres de tables artistiques et nos cadeaux exclusifs

Joignez à vos souhaits une jolie plante fleurie ou des fleurs



Nos meilleurs voeux à l'occasion des Fêtes



la télévision au saguenay

CKRS-TV - Canal 2 - 8 - 9 - 12

- **22 décembre:** Les membres de la Société chorale d'Arvida interpréteront à compter de 7h. des chants de Noël à l'hôpital de Jonquière et à 8h.30 à l'hôpital d'Arvida. A noter qu'il n'y aura pas de rencontre au Manoir du Saguenay cette année.
- **24 décembre:** Au réseau français de la télévision de Radio-Canada, on présente à 11h.30 de la matinée à "Tour de terre" une émission sur l'hérédité. Les jeunes pourront voir les différentes étapes du développement de l'enfant dans le sein de sa mère.
- **25 décembre:** Dans les cadres des "Beaux dimanches" les téléspectateurs pourront voir le célèbre ballet "Casse-noisette" de Tchaïkovski, à 8h. ainsi que une heure de concert comprenant de la musique pour la fête de Noël.
- **1er janvier:** Un programme de variétés qui inaugurerait bien le centenaire de la Confédération intitulé "La valse à cent ans". Cette émission sera présentée à la télé, à 8h. dans les cadres des "Beaux dimanches"
- **8 janvier:** La soirée au théâtre Alcan avec une pièce de Marc-Gilbert Sauvageon "George et Margaret". Cette comédie sera présentée à 8h. au canal 12 à l'émission "Les beaux dimanches". Elle met en vedette Janine Sutto, Pierre Boucher, Hubert Loisel et Françoise Lemieux.

JEUDI, 22 DECEMBRE

- 10.00 Roman de la science
- 10.30 La souris verte
- 10.45 Film du matin: (C) "Saturnin"
- 11.00 Trésor des treize maisons
- 11.30 Dessins animés
- 11.50 CKRS actualités
- 12.00 Petites annonces-Avis de décès
- 12.05 Dessins animés
- 12.15 Aujourd'hui
- 1.00 Siège réservé "La vengeance de Scarface"
- 1.15 Ciné-feuilleton: "Le temps des copains"
- 1.30 Siège réservé: "Suite"
- 3.00 Femme d'aujourd'hui
- 4.00 Bobino (C)
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 Guillaume Tell
- 5.30 Popeye
- 5.45 Tirons ensemble
- 6.00 CKRS-actualités
- 6.10 Nouvelles du sport
- 6.15 Télé-soir
- 6.30 Monsieur Ed.
- 7.00 Théâtre des Étoiles
- 7.30 L'extravagante Lucie
- 8.00 Sauve qui peut
- 9.00 Les incorruptibles
- 10.00 Vivre
- 10.30 Zéro, un, Londres
- 11.00 Téléjournal
- 11.20 Supplément régional
- 11.30 Nouvelles du sport
- 11.35 Sur 16 MM: "Le grand tourbillon"

- 12.00 Pépinot
- 12.30 Viens voir
- 1.00 Tennis
- 1.45 Les 4 saisons
- 2.00 Elles
- 3.00 Bob Morane
- 3.30 Cent millions de jeunes
- 4.00 Petits poissons de Noël
- 4.30 Images en tête: A communiquer
- 6.30 A communiquer
- 7.00 Match sur roulettes
- 7.30 Saluez cet homme (C)
- 8.00 Sincèrement Fernand Gignac
- 8.30 Soirée du hockey: "New-York à Montréal"
- 10.15 Les Couches-Tard
- 10.45 Le club du piano
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles du sport
- 11.30 On demande des sonneurs
- 11.45 Messe de minuit "seminaire Notre-Dame du Cap"

- 11.20 Supplément régional
- 11.30 Nouvelles du sport
- 11.35 Sur 16 MM: "Amours sous les toits"

MARDI, 27 DECEMBRE

- 10.30 La souris verte
- 10.45 Film du matin: "Alphabét en images"
- 11.00 Rendez-vous Côte d'Azur
- 11.30 Dessins animés
- 11.50 CKRS-actualités
- 12.00 Petites annonces-Avis de décès
- 12.05 Dessins animés
- 12.15 Aujourd'hui
- 1.00 Siège réservé: "Les cigognes s'envolent à l'aube"
- 1.15 Ciné-feuilleton: "Le temps des copains"
- 1.30 Siège réservé: "suite"
- 3.00 Femme d'aujourd'hui
- 4.00 Bobino (C)
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 Cadets de la forêt (c)
- 5.30 Furie
- 6.00 CKRS-actualités
- 6.10 Nouvelles du sport
- 6.15 Télé-soir
- 6.30 Les hommes volants
- 7.00 Cha-Ri-Dan
- 8.00 Minute papillon
- 8.30 Balmat (c)
- 9.00 Rue des Pignons (C)
- 9.30 Moi et l'amère (C)
- 10.00 Super-production: "L'homme aux cent visages"
- 11.00 Téléjournal
- 11.20 Supplément régional
- 11.30 Nouvelles du sport
- 11.35 Super-production: (suite)
- 12.30 Théâtre Errol Flynn

DIMANCHE, 25 DECEMBRE

- 9.15 La bergère et le ramoneur
- 10.15 Rita
- 11.00 Neuvième symphonie de Beethoven
- 11.30 A communiquer
- 12.30 Lectures pour tous
- 1.00 Panorama religieux
- 1.30 Les travaux et les jours
- 2.00 Football de la ligue Nationale: -Communiquer-
- 4.15 Échos du sport
- 5.00 Signes du temps
- 5.30 L'heure des quilles
- 6.30 Expo '67
- 7.00 Walt Disney présente (C)
- 8.00 Les beaux dimanches: "Casse-Noisette"
- 10.00 Bonheur des autres
- 10.30 Professeur Guillemin
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Sport-dimanche
- 11.30 D'hier à demain: A communiquer

LUNDI, 26 DECEMBRE

- 10.00 Le roman de la science
- 10.30 La souris verte
- 10.45 Film du matin: "Poly"
- 11.00 Inspecteur Leclerc
- 11.30 Dessins animés
- 11.50 CKRS-actualités
- 12.00 Petites annonces-Avis de décès
- 12.05 Concours 4-5-6
- 12.15 Aujourd'hui
- 1.00 Passe-temps
- 1.15 Ciné-feuilleton: "Le temps des copains"
- 1.30 Long métrage: "Les aventures d'Eclair"
- 3.00 Femme d'aujourd'hui
- 4.00 Bobino (C)
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 Fourmi atomique
- 5.30 Popeye (C)
- 5.55 Expo '67
- 6.00 CKRS-actualités
- 6.10 Les nouvelles du sport
- 6.15 Cinéma: "Pépinot et Violette"
- 8.00 Les belles histoires (C)
- 8.30 Grandeur nature
- 9.00 Le bonheur des autres
- 9.30 Tous pour un
- 10.00 Cinéma: "Revue canadiennes"
- 11.00 Téléjournal

MERCREDI, 28 DECEMBRE

- 10.30 La souris verte
- 10.45 Film du matin: "Sautaple"
- 11.00 Petit théâtre
- 11.30 Dessins animés
- 11.50 CKRS-actualités
- 12.00 Petites annonces-Avis de décès
- 12.05 Concours 4-5-6
- 12.15 Aujourd'hui
- 1.00 Siège réservé: "Le trésor de Pancho Villa"
- 1.15 Ciné-feuilleton: "Le temps des copains"
- 1.30 Siège réservé: "suite"
- 3.00 Femme d'aujourd'hui
- 4.00 Bobino (C)
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 Monsieur Pipa (c)
- 5.30 Richard coeur de lion
- 6.00 CKRS-actualités
- 6.10 Nouvelles du sport
- 6.15 Cinéma: "Guillaume Tell"
- 7.00 Théâtre des étoiles
- 7.30 Extravagante Lucie
- 8.00 Tième Nord (C)
- 8.30 Cinéma du mercredi: "Apprendre à mourir"
- 9.00 Les incorruptibles
- 10.00 Vivre
- 10.15 Tirez au clair
- 11.00 Téléjournal
- 11.20 Supplément régional
- 11.30 Nouvelles du sport
- 11.35 Les intrépides (c)
- 12.30 Story of the Centurios

VENDREDI, 23 DECEMBRE

- 10.30 La souris verte
- 10.45 Film du matin: "Contes d'enfants" (C)
- 11.00 La grande aventure (C)
- 11.30 Dessins animés
- 11.50 CKRS actualités
- 12.00 Petites annonces-Avis de décès
- 12.05 Concours 4-5-6
- 12.15 Aujourd'hui
- 1.00 Passe temps
- 1.15 Ciné feuilleton: "Le temps des copains"
- 1.30 Long métrage "La maternelle"
- 3.00 Femme d'aujourd'hui
- 4.00 Bobino (C)
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 Roquet belles oreilles
- 5.30 Remous
- 6.00 CKRS-actualités
- 6.10 Nouvelles du sport
- 6.15 Cinéma: "Alexandre le Grand"
- 8.30 Cinéma international: "Ailleurs l'herbe est plus verte"
- 10.15 Votre choix
- 10.45 Les affaires de l'état: (C) Crédit social
- 11.00 Téléjournal
- 11.20 Supplément régional
- 11.30 Nouvelles du sport
- 11.35 Sur 16 MM: "Le docteur et son Toubib"

SAMEDI, 24 DECEMBRE

- 9.15 Lettre de Sibérie
- 10.15 L'occasions Ta LL Ladro
- 11.30 Tour de terre

JEUDI, 22 DECEMBRE

- 12.00 12e heure
- 12.30 Dessins animés
- 12.45 Grand Manitou (C)
- 1.00 Nouvelles
- 1.15 Ciné Roman
- 1.30 Ecole du bonheur
- 1.45 36-24-36
- 2.00 A votre service madame
- 2.45 EN MATINEE "Roman d'un jeune homme pauvre"
- 4.00 Super-Car
- 4.30 Zoo du Capitaine
- 5.30 Théâtre des petits
- 5.45 Père Noël
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et Café
- 7.30 Adam ou Eve
- 8.00 Enfants de coeur
- 8.30 Cinéma Kraft "Le roi du village"
- 10.00 Un peu beaucoup
- 10.30 Point d'orgue
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Fin soirée "Étrange nuit de Noël"

VENDREDI, 23 DECEMBRE

- 12.00 12e heure
- 12.30 Dessins animés
- 12.45 Grand Manitou (C)
- 1.00 Nouvelles
- 1.15 Ciné roman
- 1.30 Ecole du bonheur
- 1.45 36-24-36
- 2.00 A votre service madame
- 2.45 EN MATINEE "Son dernier Noël"
- 4.00 Vie de chien
- 4.30 Zoo du Capitaine
- 5.30 Sentinelles de l'air (C)
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 "En première" (C) "Le démon de midi"
- 9.15 Mon coeur est un violon
- 9.30 M. Banco
- 10.00 Famille Stone
- 10.30 Ecole du bonheur
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Fin de soirée (C) "Tabarin"

SAMEDI, 24 DECEMBRE

- 12.00 Roulotte du Gros Bill
- 1.00 Arrêt

- 2.00 Disque 66
- 3.00 Coin du disque
- 3.30 Rampe sportive
- 4.00 Délectives
- 4.30 Colonel March
- 5.00 Télé Revue
- 5.15 Quelque chose d'autre
- 5.30 Samedi sports
- 6.00 Comment? Pourquoi?
- 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.00 Arpents verts (C)
- 8.30 CINE SPECTACLE "La route semée d'étoiles"
- 10.15 Bon anniversaire (C)
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 FIN SOIREE "Noël au camp"

DIMANCHE, 25 DECEMBRE

- 12.00 Terre des hommes, terre de Dieu
- 12.30 Images de France
- 12.45 Bridge-contrat
- 1.00 O.N.F. (C)
- 1.30 Le monde en couleur (C)
- 2.00 Hommes de demain
- 2.30 CINEMA DU DIMANCHE "Le curé chez les pauvres"
- 4.00 Mademoiselle de Paris
- 4.30 Télé quilles
- 5.30 Petits bonhommes
- 6.00 A communiquer
- 6.30 Music-Hall Catelli
- 7.00 Ciné spectacle "Deux nigauds marins"
- 8.30 Joël Denis
- 9.00 Destination Danger
- 10.00 Belle époque
- 10.30 Venez donc chez moi
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Face à face

LUNDI, 26 DECEMBRE

- 12.00 La 12e heure
- 12.30 Dessins animés
- 12.45 Grand Manitou (C)
- 1.00 Nouvelles
- 1.15 Ciné Roman
- 1.30 Ecole du bonheur
- 1.45 36-24-36
- 2.00 A votre service madame
- 2.45 EN MATINEE "J'étais une pécheresse"
- 4.00 Escadrille sous marine (c)
- 4.30 Zoo du Capitaine
- 5.30 Théâtre des petits
- 5.50 Actualités
- 6.30 Toast et café

- 7.30 L'homme à la Rolls
- 8.30 Ma sorcière bien aimé
- 9.00 Grand prix musical B.A.
- 9.30 Gag à Gogo
- 10.00 Relevez les manchettes
- 10.30 Succès populaires
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Sur le matelas

MARDI, 27 DECEMBRE

- 12.00 12e heure
- 12.30 Dessins animés
- 12.45 Grand Manitou (C)
- 1.00 Nouvelles
- 1.15 Ciné Roman
- 1.30 Ecole du bonheur
- 1.45 36-24-36
- 2.00 A votre service madame
- 2.45 EN MATINEE "Du grains pour les poulets" (c)
- 4.00 Fusée X-L-5
- 4.30 Zoo du Capitaine
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et Café
- 7.30 Le Saint (C)
- 8.30 Cré Basile
- 9.00 Découvertes '66
- 9.30 Les incorruptibles
- 10.30 Chez Tom
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Fin soirée "Congrès des belles mères"

MERCREDI, 28 DECEMBRE

- 12.00 12e heure
- 12.30 Dessins animés
- 12.45 Grand Manitou (C)
- 1.00 Nouvelles
- 1.15 Ciné Roman
- 1.30 Leçons de beauté
- 1.45 36-24-36
- 2.00 A votre service madame
- 2.45 En matinée "L'or de la rue"
- 4.00 3 Stoges
- 4.30 Zoo du Capitaine
- 5.30 Sentinelles de l'air (C)
- 5.50 Actualités
- 6.30 Toast et Café
- 7.30 Echech et mat
- 8.30 Hockey NHL "Boston à Montréal"
- 10.00 Devinez juste
- 10.15 Toute la ville en parle
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Fin soirée "Blanc comme neige"



- **15 janvier:** Récital de Gilbert Bécaud à la Comédie-Canadienne présenté à la télévision à 8h. aux "Beaux dimanches".
- **20-21 et 22 janvier:** Les Cyniques en spectacle à la salle François-Brassard de Jonquière.
- **22 janvier:** Les Beaux dimanches présentent Charles Aznavour en spectacle tel que les américains de New-York ont pu l'apprécier. A 8h. au canal 12.
- **25 janvier:** Récital de Barbara à la salle François-Brassard de Jonquière.
- **29 janvier:** Concert des JMC à la salle François-Brassard de Jonquière. L'artiste sera Claude Ouellet, soprano.
- **11, 12 et 13 février:** La vedette de renommée internationale Nana Mouskouri donnera des récitals à la salle Dufour du Séminaire de Chicoutimi.
- **18 et 19 février:** Compositeur et pianiste de jazz, Claude Léveillée sera de retour dans notre région et donnera des récitals à la salle François-Brassard de Jonquière.

Quelques autres spectacles sont en préparation à l'heure actuelle, à la salle François-Brassard de Jonquière. Parmi ceux-ci mentionnons:

- Récital Pauline Julien;
- L'Orchestre Symphonique de Québec;
- La Société Chorale d'Arvida qui représentera au début du mois d'avril l'opérette "Brigadoon";
- La Compagnie saguenéenne de théâtre "La Marmite"

Entre les congrès, la CSN délègue ses pouvoirs au Bureau confédéral

L'expansion de la CSN à Toronto, une demande d'enquête sur les privilèges accordés à certaines corporations professionnelles, notamment le Barreau, la présentation d'un compte-rendu sur le programme d'action politique, voilà autant de questions qui furent abordées à Arvida, ces jours derniers, alors que le Bureau confédéral de la CSN siégeait dans notre région pour la première fois.

En raison de l'importance de ces assises, nous avons demandé à M. Adrien Plourde, 1er vice-président de la CSN, président de la Fédération nationale de la métallurgie et président du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida de nous expliquer le fonctionnement de cet organisme. L'entrevue a également porté sur le travail de la dernière réunion.

Q. — M. Plourde, on parle beaucoup du Bureau confédéral, ces jours-ci. Pourriez-vous expliquer la place qu'il prend au sein de la CSN ?

R. — La voix du mouvement s'exprime par un congrès, à tous les deux ans, dans la CSN. Souvent, la conjoncture oblige le mouvement à prendre des décisions entre deux congrès. Au lieu de réunir 1,200 délégués à tous les trois mois, le congrès délègue ses pouvoirs à un Bureau confédéral.

Q. — Quels sont ceux qui le composent ?

R. — Ce Bureau est composé du comité exécutif élu par le congrès, des représentants de fédérations et de conseils centraux.

Q. — Combien de syndicats de la région étaient ainsi représentés aux dernières réunions du Bureau confédéral ?

R. — 80 syndicats représentant 15,000 cotisants.

Q. — Vous êtes le 1er vice-président de la CSN; y en a-t-il d'autres dans la région ?

R. — Oui, M. Victor Dahl, président de la Fédération de la pulpe et du papier, qui est aussi l'un des sept vice-présidents de la CSN. C'est un honneur pour la région que d'avoir deux officiers à l'exécutif de la centrale de la CSN. Cette centrale compte aujourd'hui 216,000 membres et elle a à sa tête M. Marcel Pépin, qui présidait les séances du Bureau confédéral.

Q. — La décision d'accepter un syndicat de Toronto au sein de la CSN indique-t-elle une nouvelle politique ?

R. — Ce n'est pas la première fois qu'un local de travailleurs de l'Ontario est affilié à la CSN. Mais, jusqu'à présent, les affiliations à la CSN en Ontario venaient des secteurs frontaliers à la province de Québec. La formation d'un sous-comité de l'exécutif étudiera les structures que devra éventuellement prendre la CSN pour affilier les syndicats des autres provinces qui ont déjà fait des demandes à la CSN.

Q. — Le Bureau confédéral a aussi étudié d'autres problèmes?

R. — Parmi les autres questions, outre la résolution concernant le Barreau, il y a que la CSN est heureuse de se joindre à tous les organismes qui ont demandé une enquête sur le comportement de la police lors de l'interrogatoire des prévenus. Nous insistons particulièrement pour que l'enquête soit tenue en public.

R. — Le Bureau confédéral a été saisi d'un mémoire sur l'action politique ?

R. — Un compte-rendu a été donné au Bureau confédéral sur les démarches qu'ont faites les militants syndicaux de la CSN dans tous les comités de la province de Québec, auprès des députés fédéraux, relativement à l'attitude de la Commission des relations ouvrières d'Ottawa. Celle-ci refuse l'accréditation à des travailleurs de la province de Québec qui voulaient se joindre à la CSN, notamment certains employés de Radio-Canada.

Q. — Quelle a été l'attitude des députés ?

R. — Dans l'ensemble, les députés fédéraux, de quelque allégeance qu'ils soient, se sont engagés à soutenir la demande de la CSN pour que la liberté du droit d'association soit respectée dans le cas des employés de langue française.

Q. — Cette action politique aura-t-elle une continuité ?

R. — Le Bureau confédéral a accepté le principe que des structures permanentes d'action politique soient établies, tant sur le plan de la législation que sur le plan économique, et englobant, par exemple, le crédit à la consommation, l'inflation, la création de coopératives de consommation, etc.

Q. — On a parlé aussi de la participation du salarié dans ce domaine ?

R. — Le salarié, par les corps intermédiaires, aura de plus en

— M. Adrien Plourde

plus voix au chapitre dans les décisions qui seront prises par nos gouvernements. Par exemple, les déclarations de M. Johnson sur le rôle qu'il entend donner aux corps intermédiaires démontrent bien cette possibilité accrue de participation. Encore faudra-t-il que les salariés suivent de près leur organisation syndicale pour qu'elle représente bien leur pensée de leurs objectifs. Pour cela, ils devront répondre aux convocations syndicales.

Q. — Il reste encore à la CSN d'autres mémoires à présenter?

R. — Les décisions prises soit au Bureau confédéral, soit au congrès, sont transmises aux gouvernements concernés dans des mémoires que la CSN présente chaque année. Les gouvernements ne sont pas tenus de légiférer sur chacune de nos demandes, mais nous croyons que nos messages portent fruit et que les mesures sociales adoptées chaque année sont en quelque sorte la conséquence de notre insistance et de notre persévérance, disait en terminant M. Plourde.

Pour 13...

(Suite de la page 2)
du-Diable, s'est vu remettre lui aussi un chèque de \$10 pour une suggestion concernant la sécurité au travail.

M. RAYMOND BERGERON, machiniste à la centrale de Chute-des-Passes, a reçu un montant de \$10 pour avoir suggéré l'installation d'un nouvel escalier à l'extérieur de la centrale.

M. LUCIEN GAUDREAU, machiniste, et M. JEAN-ROCH TREMBLAY, soudeur, à la centrale de Chute-à-Caron, ont reçu chacun \$11 pour avoir conçu une "mini-grue".

M. THOMAS-LOUIS CLAVEAU, soudeur, à la centrale de Chute-des-Passes, s'est mérité \$15 pour une suggestion adoptée par le Système de suggestions des centrales.

M. LEON-MAURICE GERVAIS, électricien à la centrale de Shipshaw, a obtenu un second chèque de \$14 pour une suggestion. La semaine dernière, M. Gervais s'était vu remettre la jolie somme de \$85, soit le plus fort montant encore versé par le Système de suggestions cette année.

Aux automobilistes des usines

Le surintendant du département de l'entretien électrique aux usines d'Arvida rappelle à tous que les prises de courant installées sur les terrains de stationnement des usines sont destinées aux chauffe-blocs réguliers SEULEMENT. Si des chaufferettes installées dans des voitures sont aussi branchées, les fusibles des circuits surchargés sauteront. Comme résultat, toutes les voitures alimentées par ces circuits seront privées d'électricité.

Dans leur intérêt, les automobilistes sont priés de coopérer en ne branchant que les chauffe-blocs réguliers. Le trop grand nombre de chaufferettes est la cause des voitures gelées.

M. Arthur Côté en deuil de son père

M. J.-Alphonse Côté, époux en premières noces de Félicité Essiembre et en secondes noces de Lucille Bolduc, est décédé le 21 novembre dernier à Jonquière, à l'âge de 72 ans et 5 mois. Il laisse dans le deuil, outre

son épouse, trois fils MM. Alfred, Léo et Arthur Côté, ce dernier à l'emploi de l'Alcan au département de la spectrographie des usines d'Arvida, deux filles, Mmes Edmour Gagné (Jeanne) et Antonio Gendron (Rose-Anna).

Les funérailles ont eu lieu le 25 novembre à l'église St-Laurent de Jonquière et l'inhumation au cimetière de Kénogami. Le Lingot offre ses condoléances à la famille éprouvée.

Un très joyeux Noël
Bonne et heureuse année 1967

Une année remplie de promesses vous attend avec les souhaits que nous formulons à votre endroit.
Merci pour votre patronnage !

SPECIALISTE REPARATION
PLOMBERIE
CHAUFFAGE

Gervais
542-2724
143 ST-LAURENT JONQUIERE

La direction et le personnel de notre entreprise vous prient d'agréer l'expression de leurs meilleurs vœux à l'occasion du Nouvel An

MECANICAL SERVICE & SALES LTD
MECANIQUE INDUSTRIELLE LTEE

297, Davis Tél.: 548-8228 ARVIDA

Joyeux Noël!
Heureuse Année!
à tous nos clients et amis.

MARCHE RACINE INC.
244 rue Racine 548-4603 ARVIDA

Le Club des 25 ans n'est pas comme les autres...



LES BANQUETS du Club des 25 ans sont d'excellentes occasions pour fraterniser. Dans l'ordre habituel, Mme Léopold Gervais, M. Odilon Bouchard, Mme Bouchard et M. Léopold Gervais.



UN SOUVENIR - Assises, dans l'ordre habituel, Mmes J.-Alex Bouchard et J.-A. McAvoy. Debout dans le même ordre, MM. J.-A. McAvoy, Désiré Bilocq et Jos-Alex Bouchard.



AVANT D'ALLER rejoindre les autres invités, deux couples causent ici dans le petit salon bleu du Manoir. De gauche à droite, M. Lloyd McNutt, Mme H.-Paul Côté et M. Côté et Mme Lloyd McNutt.



DE VRAIES REUNIONS DE FAMILLES. Elphège Richard, M. Richard, Mme et M. Gérard Levasseur, Mme et M. Léo Boudreault, Mme et M. Ludger Gauthier.



LE VICE-PRESIDENT du club des 25 ans des usines d'Arvida, M. Albert Dickey accueille ici le surintendant général du Service de l'électricité et son épouse, M. et Mme G. S. Kinneear.



La Division de l'électricité

C'était, le 10 décembre, au tour des membres du Club des 25 ans de la Division de l'électricité des usines d'Arvida, d'être reçus par les autorités de l'Alcan. Le dîner, servi au Manoir du Saguenay, groupait quelque 170 convives dont le directeur adjoint des usines, M. B. E. Bauman.

Le surintendant général du Service de l'électricité, M. G. S. Kinneear, a souhaité la bienvenue aux invités et rappelé la place qu'occupent les employés qui comptent 25 années de service à l'intérieur d'une entre-

prise. Quant au président du Club, M. Félicien Filion, il a de nouveau souligné que le Club n'était pas une association quelconque, que c'était un groupe d'employés qui s'unissent pour faire profiter leurs compagnons de travail de leurs connaissances, pour leur prouver leur loyauté et pour préparer la relève.

Au nombre des invités, on remarquait M. Don Aker, J. R. Sparrow ainsi que plusieurs membres du Club de la Division de l'électricité actuellement à leur retraite.



QUATRE autres couples d'invités de la Division de l'électricité des usines d'Arvida. De gauche à droite, Mme et M. Léo Lalancette,

Mme et M. Damase Gauthier, Mme et M. Laurier Leclerc, Mme et M. Isaac Lapierre.



DEUX SUGGESTIONS RAPPORTENT \$40 — Ces deux employés de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, MM. Raymond Guay et Florent Lapointe, tous deux soudeurs, viennent de recevoir leur premier chèque pour chacun une bonne suggestion. M. Guay à gauche a reçu \$10 pour un projet de gabarit à forage et M. Lapointe, à droite, a reçu \$30 pour un chapeau de sécurité à l'intention des soudeurs qui doivent porter un masque-écran.

Où s'adresser pour entrer dans la Croix-Bleue

Ainsi que notre journal l'annonçait la semaine dernière, la Croix-Bleue lance actuellement une campagne de recrutement à l'intention des employés des diverses installations de l'Alcan qui sont payés au mois ou à la semaine. Voici d'autres détails sur les gens qui s'occupent de la campagne à tel ou tel endroit:

Les employés de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, intéressés à se prévaloir des avantages de cette assurance-groupe, pourront s'adresser à M. Gilles Michaud qui recevra leur demande d'adhésion; aux Forces Motrices du Saguenay, les intéressés sont priés de communiquer avec M. Alain Harvey, tandis que pour le Centre de contrôle du réseau et les centrales de Chute-du-Diable, Chute-à-la-Savane et Chute-des-Passes, il suffira de communiquer avec

les commis de ces bureaux qui transmettront les demandes d'inscription à M. Desmond O'Connor, à Shipshaw.

Quant à l'Alma et Jonquière, la réouverture du groupe ne changera rien à la participation, puisque tous les employés éligibles font déjà partie du groupe.

Il en est de même au Service des propriétés de l'Alcan à Arvida, à la Compagnie du chemin de fer Roberval-Saguenay ainsi qu'à Saguenay Terminals.

À l'Aluminium Laboratories les employés éligibles peuvent référer leur demande à M. Réal Lévêque.

À l'Alcan d'Arvida, on peut rencontrer MM. R. Larouche, L. Perron ou F. Trudeau, du Service des avantages sociaux, ch. 202, 204 ou 205 à l'annexe du bureau principal.

Dans quelques jours, une année sera terminée et 1967 aura commencé. C'est une heureuse coutume que la nôtre de faire une pause à ce moment-ci de l'année pour voir comment ont été les douze derniers mois et comment nous aimerons vivre les douze prochains.

Pour les employés de l'usine d'Isle-Maligne, l'année 1966 aura été marquée par une abondance

d'études et de réalisations qui auront contribué à améliorer les conditions de travail de nos employés, les techniques d'opération et d'entretien. Ces réalisations, qui ont exigé des sommes d'argent très considérables, ont fourni de l'emploi à un nombre record d'employés et ont augmenté la participation de l'Alcan au progrès des petites industries et des fournisseurs locaux.

Les progrès techniques réalisés en 1966 rendent la direction de l'usine très confiante de dépasser en 1967 tous les records de production, de sécurité et de coût d'entretien.

Quant à notre milieu de vie, la ville d'Alma et sa région du comté de Lac-St-Jean, nous croyons avoir continué de participer à son progrès et à celui de sa population, c'est d'ailleurs ainsi que nous voulons continuer d'agir.

C'est dans cet esprit que nous offrons à tous nos employés, à leurs familles et à leurs concitoyens, nos meilleurs vœux de très Joyeux Noël et de prospérité pour 1967, l'année du Centenaire d'Alma.



Roland Charette

directeur de l'usine d'Isle-Maligne et ses collègues à l'administration

- Laurent Tessier, à la production
- Martin Holt, au coulage et à l'expédition
- Maurice Caron, aux services mécaniques et électriques
- Gérard O'Bomsawin, au génie industriel
- Edouard Bonenfant, aux achats
- Jean-Marie Talbot, à la comptabilité et
- Maurice Paradis, au personnel

Aluminium du Canada, Ltée

Usine d'Isle-Maligne, Alma, Qué.



Meilleurs
souhais!

À l'occasion de la saison des Fêtes, nous formulons envers nos nombreux clients et amis, nos vœux de Joyeux Noël et que l'An nouveau soit pour vous et les vôtres, une année de Paix, Bonheur et Prospérité.

MARCHE FORTIN LTEE

164, rue Burma — ARVIDA

Steinberg a tout

Pierre suggère pour vos menus des fêtes

JEUNES DINDES

dodues, tendres, inspectées par le Gouvernement, de catégorie "A", entièrement nettoyées et prêtes à cuire

Paquetées à vide,
20 lb et plus
LA LB

.43

Paquetées à vide,
de 5 à 14 lbs
LA LB **49¢**

Dindes fraîches ou butterball premium de swift disponibles à prix légèrement plus élevés

Oies de catégorie "A" ^{LA} **65¢**
de choix, prêtes à cuire,
paquetées à vide

Porc haché, frais et maigre **69¢**
pour vos tourtières, la lb

Tourtières fraîches, **65¢**
des cuisines Steinberg

Cocktail de crevettes **3 POTS 1.09**
de marque Sau sea

JAMBON FUME

prêt à manger, dégraissé
sans jarret, découenné

UN BOUT OU L'AUTRE **.69**

Encore
3 jours
d'emplettes
avant
Noël



Formidables aubaines de Noël

De notre boulangerie moderne

Biscuits petits sablés

délicieux, de Steinberg

Paquet 10 oz **59¢** au beurre

Bonbons poisson Paquet 1 1/2 oz **39¢**
de marque Steinberg

Cannes de Noël 18 PAR PAQUET **39¢**
de Steinberg

Arachides espagnoles BTE 14 OZ **59¢**
Scellées sous vide, Steinberg

Champignons Leaver BTE 10 OZ **41¢**
Tiges et morceaux

Haricots verts Qualité de Fantaisie 2 BTES 15 OZ **37¢**
Orchard King, à la Française

Olives Queen POT 20 OZ **69¢**
non farcies
de marque coronation

Mandarines D.C. 4 BTES 10 OZ **89¢**
en morceaux

Asperges de fantaisie 2 BTES 1 1/2 OZ **85¢**
Orchard King

Sacs de thé Encore 100 PAR Paquet **75¢**
Pekoe orange, 8¢ de rabais

Jambon cuit Burns BOITE 1 1/2 LB **\$1.79**
débossé, 24¢ de rabais

Party Snacks Kraft 4 CONT. 4 OZ **\$1.00**
variétés diverses, 24¢ de moins

Fromage en crème Kraft 3 POTS 1 OZ **\$1.**
fouettée, varié, 11¢ de rabais

Serviettes de papier 250 PAR PAQUET **59¢**
petal soft

Gâteau Aux Fruits DES FETES, OBLONG JOLIMENT EMBALLE

Gâteau Tranché 3 LB. **\$1.59** de marque Steinberg

BUCHE DE NOEL

de la boulangerie Steinberg

Grosse bûche **\$1.49** Petite bûche **89¢**

Petits pains à salade 12 PAR PQT **35¢**
frais du four Steinberg

Gâteau étagé au chocolat **49¢**
fudge, de Steinberg. 10¢ de moins

Tarte à l'ananas TARTE 24 OZ **49¢**
Steinberg, 10¢ de rabais

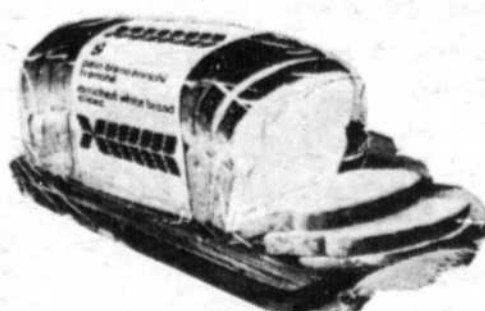
Beignes Steinberg 6 PAR PQT **39¢**
à l'ancienne . . . 25 timbres Pinky supplémentaires, aucun coupon requis

Brioches à l'érable CHAQUE Paquet **49¢**
fraîches du four Steinberg
. . . 25 timbres Pinky supplémentaires, aucun coupon requis

PAIN BLANC FRAIS

de la saveur dans chaque tranche
tranché, enrichi, Steinberg

2 Pains de 24 oz pour **39¢** 7¢ de rabais



pour vous plaire

Pour receptions



Noix mélangées SAC 1 LB **59¢**

ordinaires, de Steinberg

Ananas tranchés 3 BOITES 28 OZ **\$1.00**
de marque Kon Tiki

Pêches de fantaisie

Austral, moitiés ou tranchés

3 boîtes de 28 oz **\$1.00**
pour seulement

Marinades sucrées POT DE 24 OZ **43¢**

Orchard King

Rosettes de chocolat 12 OZ **49¢**

délicieuses, de Steinberg

Bonbons mélangés des fêtes SAC 2 LB **69¢**
Steinberg, les favoris de tous

Noix mélangées Steinberg BOITE 7 OZ **59¢**
scellées sous vide

Cocktail de fruits

de fantaisie orchard King, 9c de rabais

2 Boîtes de 28 oz **89¢**
pour seulement

Boissons Ice Castle 6 Bouteilles de 30 oz **\$1.**
variées, ordinaires ou faibles en calories

Boissons Variétés Diverses 3 BOITES 48 OZ **\$1.**
de fruits de marque Del Monte



Gâteau au chocolat Sara Lee Paquet 15 oz **69¢**
congelé ou à l'orange (pqt 15 oz.)
11c de moins

Fraises tranchées 2 PQTS 15 OZ **89¢**
congelées; de fantaisie Steinberg

Jus d'orange 4 BTES 6 1/4 OZ **95¢**
congelé, concentré
le véritable jus de la Floride

La foi des enfants nous permet d'espérer en cette fin d'année 1966.

Ce qu'ils nous apportent est énorme: rien de moins que leur foi, leurs émerveillements, leur amour, leurs rires, leurs silences et leur confiance. Ils ont l'âge de l'innocence mais sont intranquillants.

Ils nous demandent beaucoup plus que des choses, des jeux, des jouets ou des bonbons. Ils exigent de nous ce que nous pouvons leur donner à tous les jours. C'est ce que chacun d'entre nous peut créer, seul ou avec d'autres, un monde meilleur à leur mesure.

Tout ensemble, commençons donc à leur bâtir ce monde ! Nous souhaitons à chacun de vous le plus joyeux Noël qui soit !

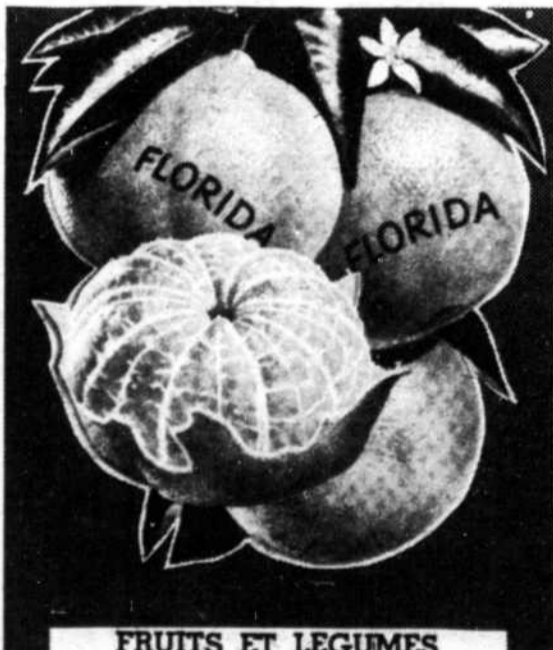


De notre jardin de fraîcheur

TANGERINES

sucrées et juteuses, importées de la Floride
le fruit idéal pour les fêtes qui se pèle vite !

Grosses, fraîches, Grosseur 210 **2** Douzaines pour **.49**



FRUITS ET LEGUMES DE FANTAISIE :

Lime, tangelos, oranges temple mandarin, melons, poires Anjou ou Bosc, melons d'eau, pommes rouges "Délicieuses" ou dorées C. B., pommes McIntosh du Québec, pommes Newton ou Rome, ananas, fraises, avocats, noix de coco, marrons, etc., ainsi qu'un vaste choix de radis, haricots verts ou jaunes, piments rouges ou verts, chicorée, escarole, choux de Bruxelles, choux-fleurs, brocoli, aubergines, endives de Belgique, persil, fenouil, menthe, cresson, épinards, laitue chinoise, romaine ou beston, campignons, navets blancs, etc.

Décorations de Noël et suggestions de cadeaux :

Couronnes de Noël, décorations de portes, arbres de Noël en aluminium ou vinyle, pins frais écossais, houx frais, gui, plantes en pot: cyclamen, chrysanthèmes, etc.

BANANES

petites, CABANITA, dorées et mûres, à leur meilleur !

DANS UN SAC POLY **LA LB .10**

POMMES Mc Intosh

5 Lb. PAR SAC POLY **49¢**

du Québec, catégorie de fantaisie

Céleri Pascal Grosseur 36 le pied **19¢**

de la Californie, catégorie U.S. No. 1

Canneberges fraîches

BOITE 1 LB. **35¢**

variété late Howe, Océan Spray

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture le samedi 24 décembre 1966. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

Emplettes du soir

Votre magasin d'alimentation Steinberg du voisinage sera

OUVERT TARD TOUS LES SOIRS JUSQU'A NOEL

(SAUF SAMEDI)

pour mieux vous servir.

FERME lundi - 26 déc. toute la journée.

Traîne sauvage \$5.97

en Aluminium, de 5 pieds Chacune Plus 200 timbres Pinky additionnels avec le coupon de notre autre annonce.

VERRE A COLA

Taillés à la main, décorés, pratiques et économiques



2 pour **19¢**
seul

BAS PRIX !

Comme des cadeaux d

\$1,576 de suggestions à l'Alcan d'Arvida

Le mois de décembre fut des plus fructueux pour les employés de l'Alcan d'Arvida qui ont vu leurs suggestions primées; les sept employés concernés se partagent ces récompenses, dont le total atteint \$1570 qui leur sont en quelque sorte de magnifiques cadeaux de Noël.

Trois de ces suggestions dépassent la centaine; il s'agit de celles de MM. Bertrand Mercier, Marc Moreau, et Patrick Raymond, qui ont gagné à eux trois \$1361.

M. BERTRAND MERCIER, contremaître au département des instruments, a hérité de la suggestion la plus intéressante en touchant un chèque de \$759. Celle-ci permettait des améliorations aux thermocouples des fournaies à homogénéiser, et elle a été soumise avant que M. Mercier accède au poste de contremaître.

M. MARC MOREAU, mécanicien au garage de l'usine d'Arvida, a reçu pour sa part un montant de \$332 en recommandant des changements à l'appareil à transporter les cuves.

M. PATRICK RAYMOND, enfin a reçu la somme de \$210 pour avoir suggéré des modifications au tube d'emplissage de l'appareil à empocher à l'usine du fluorure où il est préposé aux balances.



\$759 — M. BERTRAND MERCIER (au centre), contremaître au département des instruments, se réjouit, en compagnie d'un compagnon, M. Rémi Lépine, et de l'investigateur de suggestion, du magnifique chèque qu'il vient de recevoir.



\$332
M. MARC MOREAU
mécanicien



\$270
M. PATRICK RAYMOND
préposé aux balances



M. Rosario Cauchon
préposé aux balances
\$88

M. ROSARIO Cauchon, préposé aux balances pour le département des instruments de l'usine de fluorure de l'Alcan d'Arvida, a reçu un chèque de \$88 pour avoir suggéré des modifications sur un appareil à alimenter les briquettes.



\$25
M. Roland Gaudreault
ajusteur en mécanique

M. ROLAND Gaudreault, ajusteur en mécanique aux ateliers de l'entretien de l'équipement mécanique de l'Alcan d'Arvida, a reçu \$25 pour sa suggestion qui recommandait de recouvrir les contre-poids de la grande porte pour un maximum de sécurité.

\$26
M. E. Arsenault
opérateur



JOYEUX NOEL !
HEUREUSE ANNEE !

La direction et le personnel remercient vivement le public de toute la région pour l'encouragement non équivoque qu'il nous accorde et qu'il nous conservera sans doute dans l'avenir.

Arrangements
de finance
faits sur place.



GARAGE MUNGER LTEE
370, St-Dominique - Jonquière - 542-4505
Distributeur de
CHRYSLER - VALIANT - DODGE - IMPERIAL - SIMCA

Messe de minuit pour les néo-canadiens

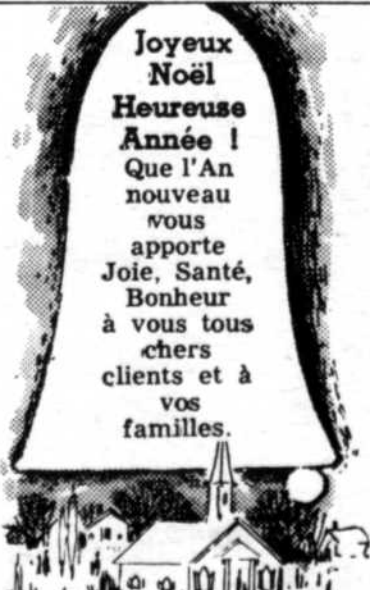
Comme par les années passées, les néo-canadiens de la région auront leur messe de minuit qui sera célébrée à l'école St-Jacques d'Arvida, dans la nuit de Noël.

Il y aura également des confessions, le 24 décembre, entre deux et cinq heures de l'après-midi, neuf et 11 heures trente le soir, à l'école St-Jacques.

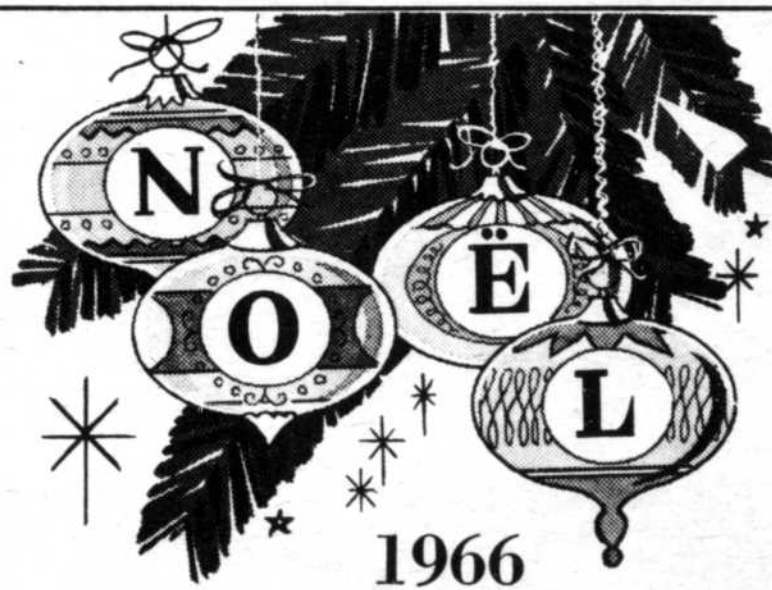


JOYEUX
NOEL

Bonne et heureuse année à toutes conseillères de beauté et clients "Studio Girl".
Lizzie Bolduc, 504 Oerstedt
Arvida -- Tél.: 548-5253



Clément Dufour & Fils Ltée
367 est. Racine
CHICOUTIMI



A nos membres :

Les décorations et les messages de Noël sont partout dans les rues, les foyers et les cœurs. C'est notre désir sincère que le bonheur qui vous entoure aujourd'hui vous accompagne pendant toute l'année prochaine.

La saison de Noël est excitante pour toute la famille. Il n'y a pas de meilleur temps pour transmettre ce qu'il y a de mieux à votre famille provenant de la nôtre... Ainsi, à votre famille, nous souhaitons nos meilleurs vœux, et pour vous un Joyeux Noël et la plus heureuse des Nouvelles Années.

Sincèrement,

Le bureau d'administration,
la commission de crédit,
le comité de surveillance,

La Caisse d'Economie
des Employés Alcan, Arvida
CASE POSTALE 97 — ARVIDA — Tél.: 548-7589

Noël...



M. L.-G. Tremblay
opérateur

M. Louis-Georges Tremblay, opérateur de fluore de des usines d'Arvida, s'est mérité la somme de \$28 pour avoir suggéré des changements sur la bouilloire de l'usine fluore.



\$28
M. Léo-Paul Boudreau
préposé aux instruments

M. LEO-PAUL BOUDREAU préposé aux instruments pour le département des instruments des usines de calcination et des électrodes, s'est vu remettre la somme de \$28 pour avoir recommandé l'installation d'un commutateur à pres-



M. Ernest Arsenault, opérateur de cuves à l'aluminerie no 2, a reçu un chèque de \$26 pour sa suggestion qui recommandait de modifier les crampons dans les cadres des cuves.



M. B. Bérubé
ass.-opérateur
\$20

M. BERTRAND BERUBE, assistant-opérateur à l'usine de soude caustique et de chlore, a reçu un chèque de \$20 pour une suggestion recommandant des modifications aux boîtes de commutateurs.



LES EMPLOYÉS DU DÉPARTEMENT de la métallurgie des usines Alcan d'Arvida ont également tenu leur soirée annuelle, en fin de semaine dernière, au Club de la direction. Dans l'ordre habituel, Mme et M. Roland Olivier, Mme et M. C.-H. Coulombe, M. et Mme Bertrand Béchard.

ROMUALD ROY

Avocat - Barrister

406, rue Mellon St. — ARVIDA

Me ROMUALD ROY, L.L.L.

TEL.: Bureau: 548-8284 - Rés.: 548-8164



Bells and baubles, candlelight... folks so merry, spirits bright... rush and bustle, scheme and hustle... Joys to make the Season right! Thanks for letting us serve you through the year.

Que l'Enfant de la Crèche soit pour tous nos clients, amis et concitoyens, la Source de joies profondes.

MENU SPECIAL POUR
— LE JOUR DE NOEL

AUBERGE DU ROYAUME

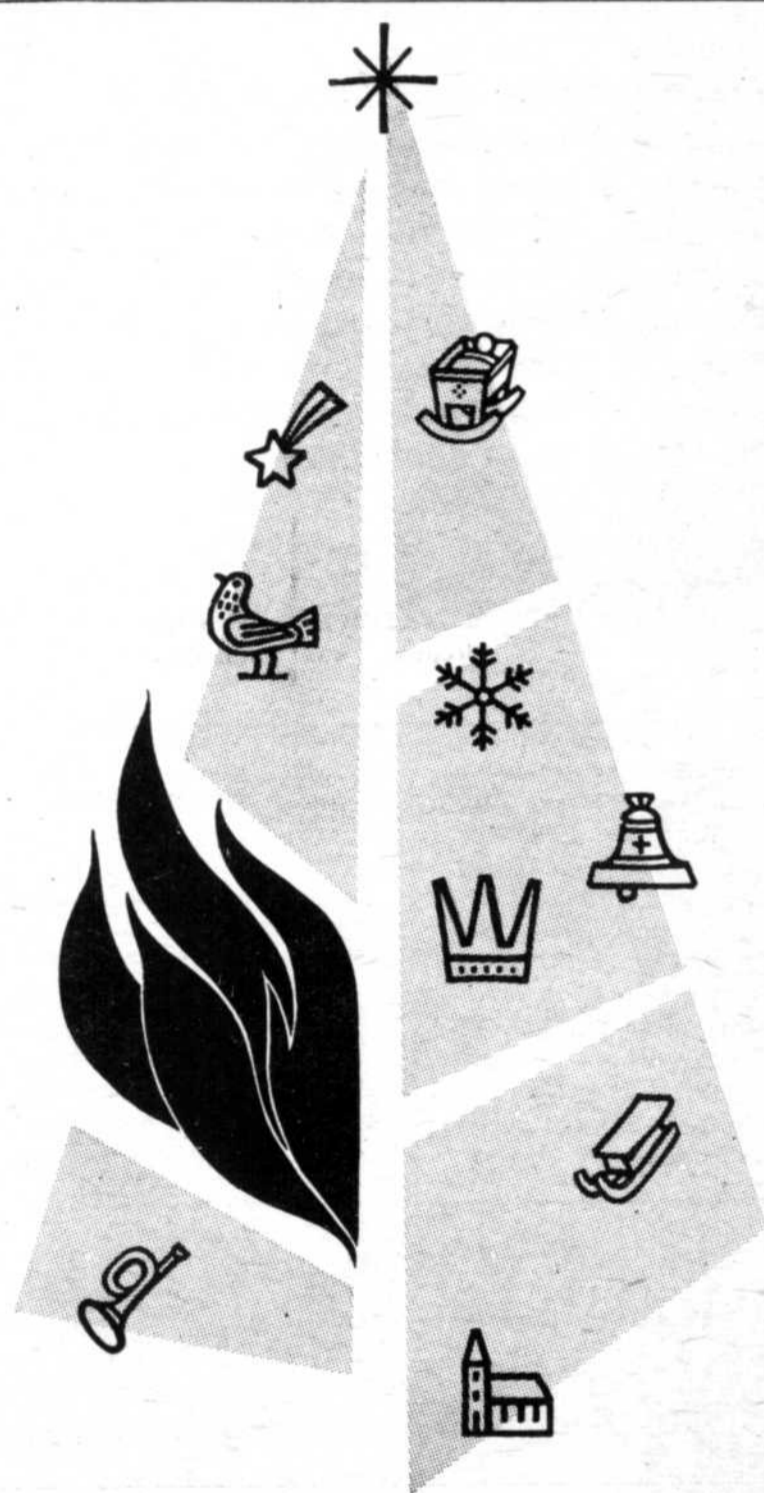
(Halfway Inn)
aux limites d'Arvida



Joie, Santé,
Prosperité!
Bonne,
Heureuse et
Sainte Année
1966

Marché Collard
Enr.

219, rue Lasalle, Arvida



N'EN FAITES PAS UN ARBRE A FEU!

Vous voulez un arbre de Noël magnifique. Vous le voulez scintillant de lumière. Mais pensez-vous à le rendre aussi inoffensif que beau? N'oubliez pas de prendre les précautions suivantes:

Éloigner l'arbre des sources de chaleur * Maintenir sa base dans un récipient toujours plein d'eau * Veiller à ce qu'il n'y ait pas de fils découverts, de douilles brisées dans le circuit de lampes * N'utiliser pour la décoration que des objets à l'épreuve du feu * Éteindre les lampes quand vous êtes absent, sauf si votre arbre est à l'extérieur.

Faites que votre arbre soit vraiment le symbole d'un JOYEUX NOËL.



Hydro-Québec

A l'Evêché

Jusqu'ici l'Alcan a versé \$80,000

Au cours d'une visite à l'évêché de Chicoutimi, le directeur des usines d'Arvida, M. Gaston Dufour, a remis à son Excellence Monseigneur Paré un chèque de \$10,000 au nom de l'Alcan et de ses filiales au Saguenay et au Lac-Saint-Jean.

Ce versement est le huitième d'une contribution totale de \$100,000. Cette somme représente la participation à une oeuvre diocésaine à laquelle l'Alcan a voulu collaborer lors de la campagne menée en 1957 afin de venir en aide au Grand Séminaire de Chicoutimi et à celui de St-Jérôme.

Vendredi midi, l'heure de la tourtière à l'Alcan

Vendredi le 23, aux usines Alcan d'Arvida, deux équipes d'employés au moins organiseront aux usines Alcan d'Arvida une petite fête sur l'heure du dîner. On y dégustera en commun de la bonne tourtière au lièvre de chez nous; il y aura également quelques invités. Chacun paiera son écot. Une belle façon pour des amis qui travaillent ensemble toute l'année de faire un peu de spécial pour souligner la fête de Noël qui vient.

D'abord, le Club social de la menuiserie aura son repas en commun dans la bâtisse 272. Les organisateurs: MM. Roland Tremblay, Charles Pelletier et Gédéon Desbiens.

Le menu comprendra une tourtière au lièvre et des fèves au lard. La tourtière sera préparée par Mmes G. Desbiens, R. Tremblay et Léopold Lavoie. Les fèves au lard seront la spécialité d'un ancien cuisinier, M. Victor Tremblay.

On accueillera aussi quelques invités, notamment MM. G. P. Fielding, surintendant adjoint; R. D. Fountain, et Bernard Chrétien, inspecteurs en bâtiments. Les profits iront au Club

social de la menuiserie.

Quant au département des peintres, il aura aussi son repas en commun vendredi midi à la bâtisse 253. Les organisateurs: MM. Albert Morin, Fernando Perron et Hormisdas Tremblay.

La tourtière canadienne sera préparée par un cuisinier d'hôtel.

On anticipe, en plus des travailleurs du Département, quelques invités: MM. F. M. Pereira, surintendant du Département de l'entretien des Bâtisses et de la cour; Roger Perreault, ingénieur; G.-E. Archibald, technicien en corrosion; et J.-Maurice Perron, chef commis.

Aux employés de notre entreprise et à toute la population de la région, Joyeux Noël!

Après avoir participé à la vie de ce secteur pendant plus de quarante ans, nous tenons à rendre hommage à la population d'Alma qui célébrera le Centenaire de sa ville en 1967. Heureuse année, joyeux centenaire!

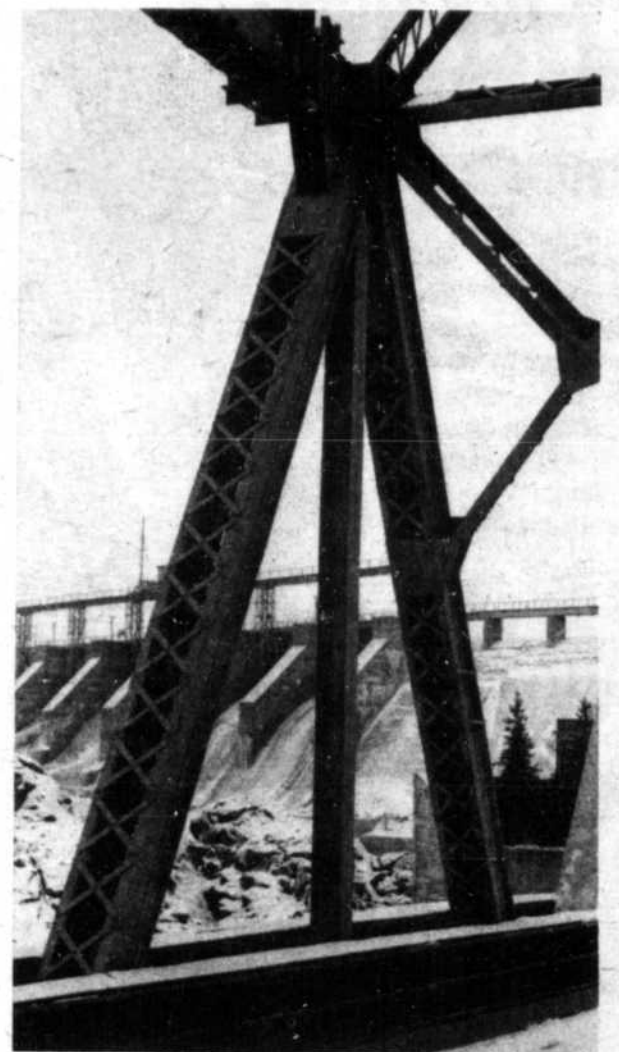
André Robert

directeur de l'exploitation et ses collègues à l'administration,

- Yvon Cousineau, au génie et à la production
- J.-E. Houde, à la comptabilité et au personnel
- René Prévost, aux propriétés

Forces Motrices du Saguenay, Limitée

Alma, Qué.



TOUT POUR LE BUREAU
RAOUL BLACKBURN, LIMITEE
 350, Avenue Bégin. Tél.: 549-1244
 CHICOUTIMI
 Systèmes comptables - Machines - Ameublements
 Décoration

A Merry Christmas to All

HAPPY NEW YEAR

Voeux de Joyeux Noël et de Bonne Année

Laiterie G. H. Dairy

263, RUE MELLON

ARVIDA

Joyeux Noël

Puisse votre bas de Noël être rempli de toutes les bonnes choses que vous désirez...

La Ferronnerie du Saguenay Inc.
 (Saguenay Hardware Inc.)
 229, rue Lasalle - ARVIDA

JOYEUX NOEL!

HEUREUSE ANNEE!

Aux médecins, aux employés, aux dames auxiliaires, aux bénévoles ainsi qu'à la population en général.

LA DIRECTION
Hôpital Général du Saguenay
ARVIDA

Un pionnier du journal Vers Demain

Notre futur pionnier se présente à la fois comme un travailleur de la compagnie Alcan d'Arvida et comme le défenseur de l'entreprise privée et des droits de la personne. En effet, M. Rousseau est l'un des pionniers du journal Vers Demain dans la région. Il ré-



M. Roland Rousseau

serve tous ses moments de loisirs à façonner un monde plus humain et plus chrétien. Époux de Madeleine Simard, M. Rousseau est le père de cinq enfants, tous crédistes. Ce sont Rodolphe, Louise, Benoit, Christine et Gilberte. Il entra au service de l'Alcan en 1941 comme opérateur aux salles de cuves. Il agit présentement comme conducteur dans la cour. M. Rousseau joindra le club des 25 ans le 28 décembre prochain.



**JOYEUX NOEL !
BONNE ANNEE !**

à tous nos membres
et à toute la population
d'Arvida.

La Société Horticole
d'Arvida



TIMBRES

PINKY

additionnels!



<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>CHOW CHOW CORONATION aux tomates rouges</p> <p>Bouteille de 24 oz 67¢ Saveur corsée</p> <p>ou cornichons Bread & Butter 24 oz, 51¢</p> <p>Nul après le mardi 27 décembre 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>JUS DE POMME ALLEN</p> <p>Pur, Bte 48 oz 39¢ Vitaminé, Bte 48 oz. 41¢</p> <p>Nul après le mardi 27 décembre 1966</p>	<p>200 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>TRAINE SAUVAGE en aluminium, 5 pieds</p> <p>PRIX DE VENTE \$5.97</p> <p>Nul après le samedi 31 déc. 1966</p>		
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>FEUILLE D'ALUMINIUM de marque Alcan</p> <p>Rouleau 12" x 25' 37¢ 71¢</p> <p>ou rouleau 18" x 25'</p> <p>Nul après le mardi 27 décembre 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>CAFE INSTANTANE</p> <p>20¢ de moins. \$1.13 30¢ de moins \$1.59</p> <p>Pot de 6 oz Pot 10 oz</p> <p>Nul après le mardi 27 décembre 1966</p>	<p>100 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>UN JEU (OU PLUS) LUMIERES D'ARBRE DE NOEL GENERAL ELECTRIC VARIES A BAS PRIX</p> <p>Nul après le samedi 31 déc. 1966</p>		
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>SAUCE CHILI Epicée, Heinz</p> <p>Bout. 10 oz 37¢ Bas Prix 47¢</p> <p>Ketchup de tomates, bout. 20 oz.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>JUS DE TOMATE RAFFRAICHISSANT</p> <p>Grosse Bte de 48 oz 43¢ Qualité de fantaisie</p> <p>Nul après le mardi 27 décembre 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Deux au choix (ou plus) AMPOULES G. E. ou Westinghouse 40, 60 ou 100 Watts</p> <p>Nul après le samedi 31 déc. 1966</p>		
<p>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>QUICK WHIP DE MONARCH</p> <p>4 PQT 2 OZ \$1</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>SEL DE FRUIT DE MARQUE ENO</p> <p>Grosse bouteille Steinberg \$1.29</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BATONNETS de PAIN DE MARQUE GRISSOL</p> <p>BOITE DE 4 OZ 29¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>NOIX MELANGÉES STEINBERG</p> <p>BOITE 14 OZ 95¢</p> <p>OU D'ACAJOU Bte 14 oz \$1.39</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BISCUITS "Petits Sablés"</p> <p>Pqt 10 oz 59¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BIT'S N PIECES DE MARQUE GRISSOL</p> <p>BOITE DE 7 OZ 39¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BONBONS VARIES DE MARQUE KERR</p> <p>SAC DE 10 OZ 39¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>MORCEAUX de MENTHE DE MARQUE VIAU</p> <p>SAC DE 7 1/2 OZ 29¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>PATATES CHIPS RUFFLES</p> <p>SAC DE 9 OZ 59¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>5 lbs (ou plus) POMMES de TERRE de tables lavées cat. Canada No 1</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>TOMATES CHERRY une pinte ou plus Canada No 1</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>PAMPLEMOUSSE 10 ou plus de CALIFORNIE</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>FROMAGE GRUYERE A LA CARTE</p> <p>Steinberg paquet 8 oz 49¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>SAUCISSES FUMÉES COCKTAIL</p> <p>Steinberg Pqt 8 oz 59¢</p> <p>Nul après le samedi 24 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>PIZZA Steinberg</p> <p>Garnie Pizza 12 oz 79¢</p> <p>Nul après le samedi 24 déc. 1966</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>COTELETTES DE PORC FRAIS</p> <p>LA LB. SEUL. 79¢</p> <p>Nul après le samedi 24 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>2 btes 20 oz (ou plus) GARNITURE A TARTE STAFFORD</p> <p>Bœufs ou Cerises</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>SERVIETTES Steinberg</p> <p>Couleurs variées 2 Paquets de 60 39¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>CERISES au Marasquin Coronation</p> <p>Pot de 12 oz 62¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>IGNAMES de fantaisie Royal Prince</p> <p>BOITES de 20 oz 82¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Mélange cocktail aux CANNEBERGES</p> <p>de marque Ocean Spray Grosse Bout. de 24 oz 51¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>HARICOTS Verts ou Jaunes assaisonnés Del Monte</p> <p>2 BOITES de 15 oz 51¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>JUS DE FRUITS variés Donald Duck</p> <p>Le vrai jus de la Floride BOITE de 48 oz 49¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>"PLUM PUDDING" Crosse et Blackwell CHACUN LIVRE</p> <p>85¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>CAFE TORRIFIE de marque Cream-O Mouture fine ou tout usage</p> <p>SAC DE 1 LB 85¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>MARINADES Sucrées Coronation</p> <p>POT DE 24 OZ 51¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>OLIVES QUEEN Farciées Coronation "Loose Pack"</p> <p>Pot 15 oz 69¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>CONFITURES Pares Chiver Grosselles noires ou Cerises</p> <p>POT DE 9 OZ 45¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>RAGOUT CLARK Poullet-Dinde</p> <p>BOITES 15 OZ 82¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>NAPPERONS Petal Soft</p> <p>250 PAR PAQUET 59¢</p> <p>Nul après le mardi 27 déc. 1966</p>

**ECHANGEZ CES COUPONS ET
OBTENEZ JUSQU'A 1375 TIMBRES
PINKY ADDITIONNELS**



La veillée



PARMI LES 350 INVITES - On remarque dans l'ordre usuel M. Jean Rivard, Mme et M. Klaus Homann, Mme Anna et M. Gaston Lamirande.



M. ROLAND CHARETTE, directeur de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, en compagnie de Mme Charette, va saluer ses invités, à la soirée des

Fêtes, tenue au Manoir du Rocher, Mmes Tremblay et Duchesne, MM. Gérard Duchesne et Jean-Baptiste Tremblay.

des Fêtes



LES FEMMES FONT CON-NAISSANCE - C'est un peu l'objet de ces rencontres, de permettre aux épouses de connaître les amis des maris. Dans l'ordre usuel, M. Jean-Marc Gervais et Mme Gervais, M. Yvon Côté et Mme Côté.



ENTRE DEUX DANSES - Mmes Belley et Girard et MM. Clément-Marie Girard et Léopold Belley. A la fin de la soirée, un goûter a été servi sur la terrasse intérieure.

à l'Alcan



LES POLICIERS, un bon groupe d'amis causant ensemble. A droite le caporal Jacques Tremblay, Mme Cyr Fraser, M. Guy Boies. Mme Tremblay, Jean Vallée et Mme Vallée et Mme Arthur Bonneau.



d'Alma



AU MANOIR - Quatre salles communicantes du Manoir du Rocher groupaient les invités de la soirée Alcan. Dans l'ordre M. et Mme Jacques Lavoie, M. et Mme Rudy Hagen et M. et Mme Rémi Hudon.



LES JEUNES ENSEMBLE - Ils se rejoignent par l'âge et le travail, à la salle de dessin. Ils sont Laval Maltais et Mlle Denise St-Pierre, Philippe Simard et Mme Simard, Marius Cloutier et Mlle Louissette Gobeil.





EFFORTS RECOMPENSES - Les mécaniciens de l'usine d'acide sulfurique no. 1 reçoivent un chaudron des mains de l'assistant-surintendant, M. C.-A. Tectonidis (au centre), MM. Charles-Eugène Tremblay et Paul Landry. Le mécanicien R. Villeneuve était absent au moment de la photographie.

Une autre victoire de la sécurité

Les cinq mécaniciens de l'usine de l'acide sulfurique no 1 de l'Alcan d'Arvida ont établi dernièrement un record de sécurité de cinq ans sans aucun accident occasionnant des pertes de temps.

"Travailler sur ces appareils à haute pression et transporter en quelque sorte la vapeur comme ils le font, n'est pas de tout repos, de dire M. Pierre Lemire, adjoint au personnel pour ce département. D'ailleurs, ces cinq mécaniciens-troisième classe sont entraînés pendant 18 mois à ce travail délicat, et doivent subir un examen de deux jours exigé par le gouvernement provincial".

Tant de précautions ne sont certes pas inutiles quand on sait la précision de ce travail, et les cinq mécaniciens ont su assumer leurs responsabilités et s'acquitter de leur tâche

avec succès, puisque, malgré les nombreux hasards d'accidents, ils ont réussi à éviter tout accident grave pendant cinq années consécutives.

Lors de la petite réunion au cours de laquelle les représentants de la compagnie leur ont remis des ustensiles d'aluminium, les cinq employés de l'usine d'acide sulfurique no. 1 ont reçu les félicitations de l'assistant surintendant et du contremaître général du département, ainsi que celles du service de sécurité de l'Alcan d'Arvida, par l'entremise de l'inspecteur de sécurité affecté à ce département, M. Marcel Dufour.



CE N'EST PAS A REFUSER - Deux des mécaniciens reçoivent avec joie ce souvenir que leur laisse la Compagnie pour témoigner de leurs efforts soutenus pendant 5 ans dans le domaine de la sécurité. De gauche à droite, MM. Laurier Bolly, Georges-H. Dufour, ingénieur, Jean-J. Corneau, contremaître général, et Euclide Parent.

L'Alcan remet un dixième don consécutif de \$500 à la Société historique du Saguenay

Le directeur du Service des relations publiques de l'Alcan dans la région, M. Aimé Trudel, a remis la semaine dernière au président de la Société historique du Saguenay un chèque de \$500, au nom de l'Alcan et de ses filiales dans la région. C'était le dixième don annuel consécutif fait par ces compagnies à la Société historique.

En présentant le chèque au président-fondateur, Mgr Victor Tremblay, p.d., M. Trudel a dit que l'Alcan reconnaissait l'oeuvre éminemment utile accomplie par la Société historique dans la région et qu'en posant ce geste elle voulait aider l'organisme à poursuivre son travail de recherche dans le domaine de l'histoire régionale.

La remise du chèque de \$500 s'est faite au cours d'une visite aux nouveaux locaux de la Société historique, au petit Séminaire de Chicoutimi.

Remerciements

Mme Wilfrid Potvin et les membres de sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Wilfrid Potvin, le 20 novembre dernier.



M. Victor Gagnon



A tous ses clients, à la population d'Arvida La direction et le personnel de

Gagnon Frères NOUVEAUTES **ARVIDA**

Mme Marchand **FLORISTE**

299, RUE DAVIS ARVIDA



Shop at one of the "plus chic" flower boutique in the province

You will find artistic decorations for your tables and exclusive gifts

A flowering plant or flowers will enhance your good wishes



Our Best Wishes for Christmas and the New Year



En cette période remplie de joies nous chantons nos meilleurs voeux à tous nos amis et clients

Service de pneu **RAYMOND GUAY** Distributeur **GOODYEAR** 258, Racine et Mélançon Arvida - Tél.: 548-8253

Tableau D'HONNEUR

30, 35 et 40 ans de services continus dans l'industrie de l'aluminium au Saguenay



M. ROBERT ALLAIRE, contremaître dans la salle de cuves 48 des usines Alcan d'Arvida.



M. PHILIPPE BRASSARD, opérateur de turbines à Forces Motrices du Saguenay à Alma.



M. JULIEN BRASSARD, électricien à l'atelier de l'électricité des usines d'Arvida.



M. JEAN-BAPTISTE DUCHESNE, contremaître à l'usine de minéral no 1 d'Arvida.



M. LEO TREMBLAY, surveillant dans les salles de cuves aux usines d'Arvida.



M. JEAN-JOSEPH BERGERON, technicien à l'Aluminium Laboratories d'Arvida.



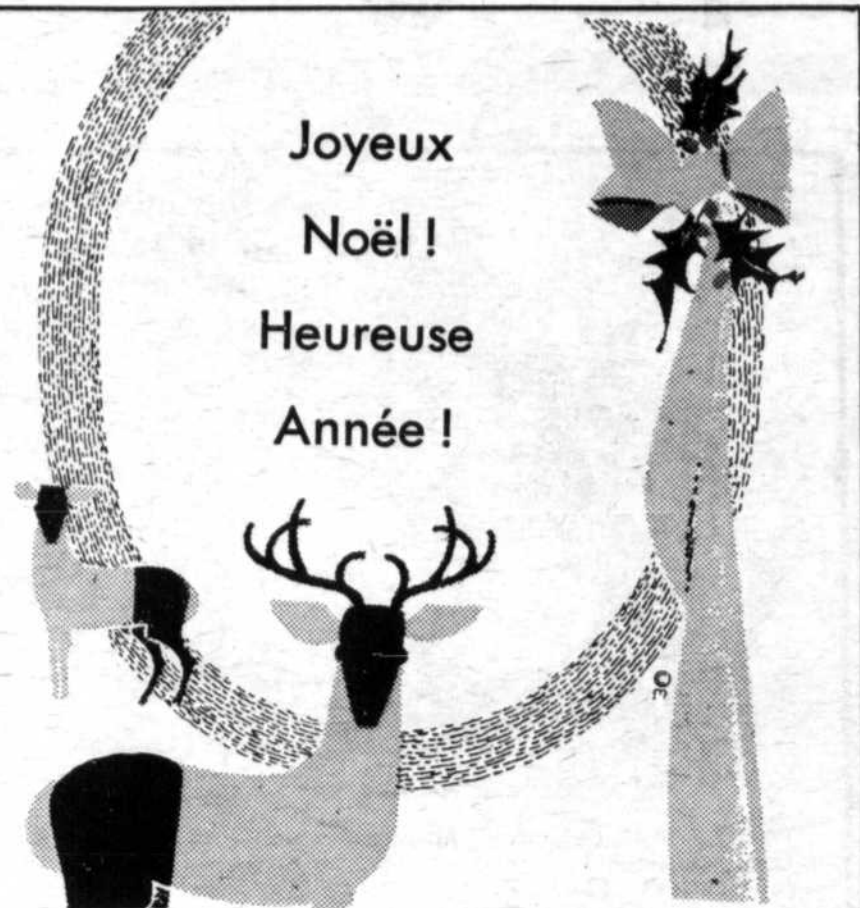
M. CHARLES OUELLET, contremaître à la vole à la Compagnie Alma-Jonquière.



M. JEAN-LOUIS CHAYER, contremaître au service des salles de cuves des usines d'Arvida.



M. LUCIEN DUBOIS, contremaître à la salle de cuves 43 des usines d'Arvida.



Joyeux Noël!
Heureuse Année!

SERV-O-MAT Inc.

205, rue Lasalle — Arvida

Meilleurs Voeux à tous



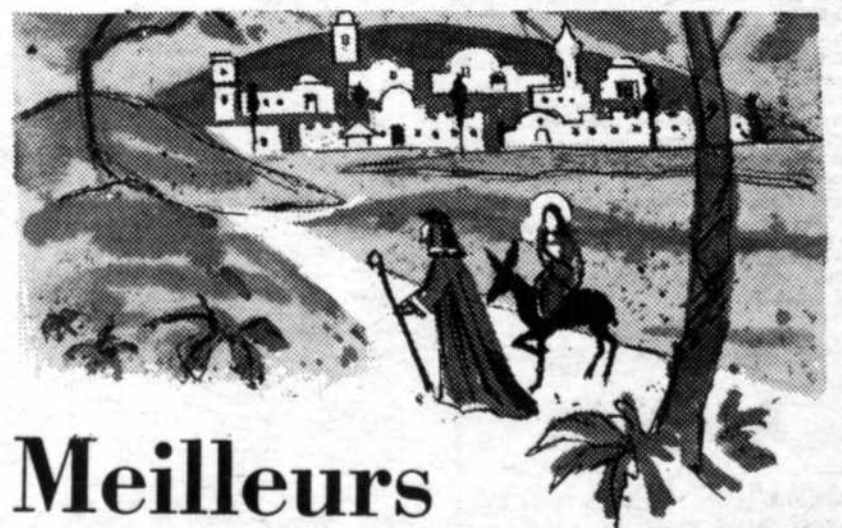
**Buanderie Arvida
Laundry**

211, RUE LASALLE

ARVIDA

Christmas Blessings

This we wish you—hale and hearty health, tranquility of mind, happiness of spirit. Have a Merry Christmas!



Meilleurs voeux

Nous vous le souhaitons — Joies spirituelles, paix de l'esprit et une santé florissante. Passez un Joyeux Noël.

Les Agences d'assurances
SAGUENAY LIMITEE

INSURANCE AGENCIES LTD

R. Wilhelmy
340, Davis

A. Gauthier
Arvida

548-5993

**• ACHATS
• VENTES
• LOCATIONS**



Des aubaines pour toute la famille...

C'est si facile avec une petite annonce!

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots, 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives: \$2.00.

CHICOUTIMI: 548-8875.
ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies.
ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, 662-3080.

HEURE LIMITE: Lundi 5h. p.m.

A VENDRE — FOR SALE

PLAIN-PIED fini brique, 6 pièces, avec 2 pièces finies au sous-sol, toilette et douche, lavabo, situé à 205, St-Joseph, Arvida. Tél.: 548-6324 et demander M. Alfred Gauthier ou M. Robert Wilhelmy.

HOUSE brick exterior, 6 rooms, and two rooms in the basement, toilet, shower and wash-basin, situated at 205 St. Joseph St., Arvida. Phone: 548-6324, ask for Mr. Alfred Gauthier or Mr. Robert Wilhelmy.

MAISON de 7 pièces, 4 ch. à coucher, une salle de bain et demie. Construction récente, hypothèque S C H L - 6%. Site idéal pour élever une famille. Bonne affaire pour prompt acheteur. Tél.: 543-1063.

CHRISTMAS TREES: Nice assortment of Christmas Trees freshly cut, all sizes, reasonable prices. Apply to: Richard Savoy, 250 Lamarché St., Arvida - Phone 548-6549.

FOUR VOS COSTUMES de Centenaire ou de Carnaval, visitez le Marché de l'Economie, 208, rue Laure, Arvida. Tél. 548-8069.

ARBRES DE NOEL. Bel assortiment d'arbres de Noël fraîchement coupés, toutes grandeurs, prix raisonnables. Voir: Richard Savoy, 250, rue Lamarche, Arvida, tél.: 548-6549.

GENERATEUR à gasoline, un cylindre - 4 temps, pour ferme ou chalet. S'ad. à 321, rue Lamarche, Arvida, tél.: 548-4221.

QUATRE PETITS CHIENS COCKER épagneuls noir, 2 mois - robe de mariée, grandeur 16 ans, longue. S'ad. à 105, rue Gagnon, Jonquière - en arrière de l'hôtel Beauville.

FOUR NOEL - AUBAINE! Bicyclettes neuves et usagées, aussi bicyclettes non réclamées seront vendues pour le prix de la réparation. S'ad. à Bordenau Bicycle, 243, Alexander. Tél. 548-6005

ARBRES DE NOEL - A partir de dimanche, le 4 décembre, j'aurai un grand assortiment de sapins de qualité à vendre, vous devriez les voir avant d'acheter ailleurs. J. J. Gildeden, 342, Lamarche, Arvida. Tél.: 548-6313.

REFRIGERATEUR pour \$25 - Réfrigérateur-congélateur combinés (commercial) - laveuse automatique: \$75 - Laveuse et sècheuse combinés "Bendix" - Equipement de restaurant - Machine à crème glacée mûlle, refroidisseur à liqueurs: \$50 - Poêle à patates frites, à hot-dogs, à café, etc., ventilation. Terrain 150' X 100' rue Bergeron, Kénogami. Piano automatique et rouleaux. S'ad. à l'Auberge Centrale, 723, St-Dominique, Jonquière. Tél.: 542-2616.

A VENDRE

MENAGES NEUFS ayant servi pour meubler maisons modèles, valeur \$1,850 pour \$875. Aucun comptant requis et nous entreposons gratuitement. Poêle 1967. 30" Easy, réfrigérateur 12 pl. cubes 1967 Easy; ameublement de cuisine 5 morceaux, ameublement de chambre complet comprenant bureau triple, commode, lit et 2 lampes, ameublement de salon 100% nylon, deux tables de salon, deux lampes de salon. Pour information, appelez à: 547-7451

TROIS TERRAINS de 50' X 100' situés rue Bergeron, Kénogami, près de la rue Champlain. S'ad. à l'auberge Centrale, 723, St-Dominique, Jonquière. Tél.: 542-2616.

OU A ECHANGER - maison neuve finie en brique à l'extérieur, terrain de 80' X 100' 3 ch. à coucher. S'ad. à tél.: 547-9501.

PROPRIETE à Arvida, en parfaite condition, 2 logements, revenus de \$145 par mois, garage et terrain avec arbustes, très bien située, près de l'église et de l'école. Très intéressant pour acheteur sérieux. S'ad. à 548-4072, après 5h. 30.

1965 VOLKSWAGEN station wagon, 14,000 miles, deluxe model, fully equipped with radio and seat covers. Excellent condition. \$1,800 - Mary Maxim sweater size 14, figure skater pattern, zipper closure, dry-cleaned \$7. Mrs. Smith - phone 548-6878

MERCURY PARK LANE 1965, 4 portes, toit rigide, 5 pneus neufs, servofreins, servo-direction, automatique, radio, très bas millage, garantie pour 32,000 milles. Conditions de paiement faciles. S'ad. à 543-6869.

ROBE DE MARIEE en velours découpé, grandeur 9 ans, en très bonne condition, valeur moitié prix. Pour plus de renseignements téléphonez à 548-5694

CHRYSLER 1958, en excellente condition, 4 pneus neufs et batterie neuve. Directement du propriétaire S'ad. à 543-5502

CHRISTMAS TREES. Good assortment of quality pine-trees. See A. Côté, 882 Ampère St., Arvida. Phone: 548-8452

ARBRES DE NOEL. Grand assortiment de sapins de qualité. S'ad. à A. Côté, 882, rue Ampère, Arvida, tél.: 548-8452

CHAUFFERETTE de marque "Master", en très bonne condition, 75,000 b.t.u. à l'heure. Tél.: 547-0347

EVIER DOUBLE en fonte émaillée - 46" largeur, 17" hauteur, 18" profondeur. Table avec dessus en métal émaillé blanc, comprenant deux bacs pouvant se dissimuler en dessous, dimensions 40" X 20". Prix d'aubaine. Tél.: 548-5602

TABLE DE BILLARD, 4' X 8' - état neuf, \$80. S'ad. à tél.: 547-7317

CHAUFFERETTE électrique avec thermostat, style meuble. Appelez après 5 h. 30. 548-4152

UN PIANO usagé en très bon ordre sur tout rapport, hauteur 48 pouces, prix \$235. Egalement à vendre une boîte de camion fermée conviendrait pour camion Chevrolet ou General Motor 1/2 tonne, grande boîte ou 3/4 de tonne régulier de 1960 et plus ou équivalent. S'adresser à 463, Ste-Catherine, Jonquière. Tél.: 547-9065

CHALET situé à proximité de St-Ambroise, très belle occasion, terrain grandeur 100' X 100' S'ad. à 548-4060

"SKI-DOO" 1963 de marque Autoboggan avec traîneau, en bonne condition. S'ad. à tél.: 547-0801

AQUARIUM pour poissons tropicaux. Complet avec table, filtre, pompe et chauffe-eau, etc. Le tout en parfait état. Pour tout renseignement appelez 548-7257

Dr R. Choquette
B.A.D.D.S.
Chirurgien-dentiste
(Edifice Brassard) Arvida
382 Mellon 548-4907
Bureau tous les jours sur rendez-vous

A LOUER — TO RENT

ROOM with basin, cupboard, telephone permitted, bathroom on the same floor, cooking permitted, for Gentleman Lady, Miss or retired people. Reasonable price situated in the commercial center, Arvida. Phone: 548-6828.

CHAMBRE AVEC LAVABO, armoire, usage du téléphone, ch. de bain à proximité, cuisine permise, pour monsieur, dame, demoiselle ou personnes âgées à leur retraite. Prix raisonnable. Située dans le quartier commercial d'Arvida. Tél.: 548-6828.

LOGEMENT de 4 pièces, fini moderne, eau chaude, entrée 220 v., pour sècheuse, conviendrait pour jeune couple, situé à Kénogami. S'ad. à Léonce Rousseau, 8, rue St-Joseph, Kénogami. Tél.: 542-5747

FURNISHED APARTMENT - 2 rooms, kitchen, living room, bathroom with bath and shower. Phone: 547-9609

LOYER entièrement meublé. Deux grandes chambres, cuisine, salon, salle de bain avec bain et douche. S'ad. à: 547-9609

LOGEMENT de 3 grandes pièces, chauffées, éclairées, entrée indépendante, conviendrait pour jeune couple. Situé à 221, McLeod, Arvida, tél.: 548-5373

LOGEMENT de 4 appartements, situé à 162, rue Calais, Arvida. S'ad. à 548-6785

MAISON SEULE 1 1/2 étage, située rue Moritz, près du centre commercial, de l'église, entrée en asphalte, chauffage central, sous-sol demi-fini, entrée pour laveuse et sècheuse, grand garage. Libre début janvier. Téléphonez avant 5 h. à 548-4553

THREE bedroom house with garage. Located near schools in Arvida. Available 1st January. Phone: 548-6062

OFFRE DE SERVICES

UNE DAME avec expérience offre ses services comme gardienne d'enfants à la semaine ou à la journée. S'ad. à 548-6956

DIVERS

SI VOUS VOULEZ BOIRE, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter, c'est la nôtre. Ecrivez à C.P. 534, Chicoutimi ou appelez 543-4771.

UN COMITE FEMININ a été formé pour venir en aide à celles qui ont un problème avec l'alcool. Nous avons des infirmières et des dames qui ont fait des études très sérieuses dans ce domaine. Si vous avez ce problème, appelez à 548-8697 et l'on vous aidera à surmonter votre problème.

CHILDS GLASSES - between Berthier St. and St. Therese Church. Call 548-7677

A LOUER
POUR AVOIR une chambre spacieuse et une bonne pension tranquille dans le quartier commercial, en face du magasin Steinberg d'Arvida, adressez-vous à:
548-4545
LIBRE IMMEDIATEMENT

A LOUER
TROIS LOCAUX commerciaux situés à Arvida.
S'ad. à 548-8201

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles trop bon marché.
Marcel MALTAIS
Meubles
KENOGAMI
547-9356

CHIRURGIEN-DENTISTE
Dr Guy Tremblay
B.A., D.D.S.
111, Place Davis - ARVIDA
(Edifice Caisse Populaire)
Tél.: 548-8366
Heures de bureau:
Tous les jours sur rendez-vous

Arvida
Rembourrage Enr.
Transformation et rembourrage de meubles de tous modèles - tissus et vinyle de toutes qualités - estimation et transport gratuits. Travail garanti.
244, SIMARD ARVIDA
548-8301

A louer ou à vendre
DOMAINE BOIS-JOLY
\$12 comptant — \$12 par mois. Planifié par les urbanistes Cimon et Dancause.
Tél.: 543-5509

AVEC QUELQUES \$ \$ \$ seulement, vous obtenez tous vos cadeaux de Noël.
Montres suisses, à partir de \$19.95
Bagues de \$35, pour \$21
Boutons de manchette, or, pour \$4.95
Aussi réparations et service garanti. Rendez-vous à votre bijouterie.
Bijoutier Guy Bolduc
436-A St-Hubert,
Jonquière. Tél.: 547-1820
(En face de Noël Genest) et de Prima



Joyeux Noël
Bilodeau
Chaussure Enr.
215, rue Lasalle Arvida
Tél.: no 548-4010

SERVICE
RADIO
TV
Pièces garanties 90 jours
Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
335, Bergeron Arvida
Tél.: 548-4514



Puisse Noël apporter d'abondantes bénédictions et de vraies joies à tous

Pagé Electrique enr.
158, rue Burma ARVIDA

Studio de danse
LISE
Claquette et ballet
Pour de plus amples renseignements et inscription, simplement téléphoner à
5 4 8 - 7 3 9 2

Jean GAUDREAU, D.C.
Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest Racine (Edifice Perron) — Chicoutimi
Tél.: 543-4394
Tél. Rés.: 549-1231

CHAMBRES
pour touristes
ET REPAS
M. Walter Ruhl
Tel.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA



Joyeux Noël
Que tous vos espoirs atteignent leur but et vous apportent le bonheur en 1967!

Boily & Frères
(Guy et Maurice Boily, prop.)
214, Lasalle — ARVIDA
Tél.: 548-6338
Distributeurs de l'huile à chauffage ESSO

Nouvelles du Club de la direction



Le Club de la Direction

Décorations

On s'est inspiré cette année des "artistes" pour confectionner les décorations qui ornent les diverses salles du Club de la direction. Avec un peu d'imagination, nous avons retrouvé les décorations "Ringo" "Muriel Millard" et "Antoine". Blagues à part, on fait preuve cette année de beaucoup d'imagination dans la décoration des salles. Dommage que les photos ne donnent pas pleinement justice aux décorateurs. Il faut vraiment aller les voir...

Félicitations

La direction du Club tient à féliciter M. Roland Crevier,

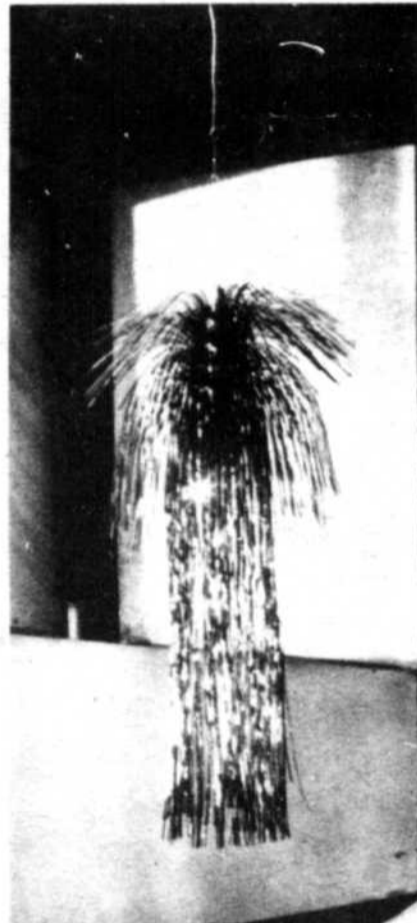


Style "Ringo"

organisateur de la soirée annuelle dite des "dindes" qui a eu lieu le 18 décembre. Ce fut un véritable succès et le mérite revient à M. Crevier et ses collaborateurs, MM. Earl Paquet, William Bourgeois, Sylvio Lambert, Lucien Girard, Lucien Boulianne, Roland Leroux, Yvan Crevier et Denis Landry.

Les quilles

La Ligue mixte de quilles du Club de la direction a suspendu ses activités jusqu'au 12



Style "Antoine"

janvier prochain. Lors des dernières rencontres, jeudi dernier, on a remis des prix de présence et l'heureuse gagnante pour les dames a été Mme Gilberte Poitras et l'heureux gagnants, M. P.-Emile Poirier, M. Jos Hamelin profite de l'occasion pour souhaiter d'heureuses Fêtes à tous les membres de la Ligue de quilles du Club de la direction.

A noter...

Les membres voudront bien noter les heures d'ouverture et de fermeture du Club de la direction durant la période des Fêtes. Samedi, le 24 décembre, de 10 h. a. m. à 8 h. p. m.; dimanche, le 25 décembre, de midi à minuit; lundi, le 26 décembre, le Club sera ouvert à compter de 10 h. a. m.; samedi, le 31 janvier, le Club sera ouvert à compter de 10 h. a. m.; dimanche, le 1er janvier, le Club sera fermé toute la journée et lundi, le 2 janvier, le Club sera ouvert à compter de 10 h. a. m.



Atmosphère de Noël au club

Activité spéciale

M. Roland Varidal rappelle aux membres qu'il y aura une activité spéciale, vendredi, le 23 décembre au Club de la direction. Après leur travail, les membres pourront se rendre au club. Il y aura remise de prix de présence.

Le soir de Noël

Le 25 décembre, entre 9 heures et minuit, un trio spécial fera les frais de la musique pour la soirée dite de "détente" au Salon bleu. Les couples sont invités à y participer.



Style "Muriel Millard"

Le Jour de l'An

Rappelons que la veille du premier de l'An il y aura soirée sociale au Club. L'organisateur, M. Gaston Tremblay, invite les membres à y participer. On peut dès maintenant se procurer les billets qui n'ont pas été vendus aux membres du club.

MEILLEURS SOUHAITS !



Roland Lapointe
président

L'exécutif du Club de la direction de l'Alcan d'Arvida Inc., exprime ses vœux les plus sincères pour un Noël joyeux et une année 67 heureuse et prospère.

Aux autorités religieuses et civiles, que 67 soit une année de complète réalisation dans tous les domaines.

Aux autorités de l'Alcan, que l'année 67 soit la plus profitable et que le nom Alcan continue de figurer parmi les premiers sur le marché international.

A tous les employés et à leur famille, une année de paix et de compréhension. Que tous leurs vœux se réalisent, c'est là notre plus grand souhait.

A tous nos membres ainsi qu'à leur famille, un très joyeux Noël. Que l'an 67 soit marqué par la prospérité et la réalisation de tous leurs projets.



Les cli - ents sa - tis - faits
vont à la Boucherie du
boulevard Talbot, voisine
de la fonderie Couture

Faites votre marché de Noël
à la Boucherie du boulevard
où toutes les viandes sont
à des prix réduits
Les meilleures viandes
à des prix incroyables

SPECIAUX

Porc haché,	de choix	59¢
Rôti de porc	partie du fillet	69¢
SPECIAL	Vrai jambon de Noël	
	POUR DINER DE FETE Dans la ronde, demi désossé complet ou morceaux de 3 à 4 lbs	69¢
Boeuf à rôtir	de l'Ouest	47¢
	PARTIE DE LA PALETTE	
Dindes	45¢ - 49¢ - 53¢ Toutes catégories	

La Boucherie
du boulevard
vous souhaite un
JOYEUX NOEL et
une BONNE
ET HEUREUSE
ANNEE

Pour approvisionner votre congélateur,
c'est le meilleur endroit

Votre café est toujours servi gratuitement.

549-4397

Ils sont cinq à l'Alcan

L'entretien de sa maison et de son parterre occupe les loisirs de M. Henri Potvin, qui a compté 25 ans de service à l'Alcan le 22 septembre. Né le 29 juin 1906 à St-Cyriac, il fut d'abord employé à la Compagnie Price avant de venir à l'Al-



M. Henri Potvin

can d'Arvida. Il est opérateur de bélier mécanique au département de l'équipement mécanique. Marié à Roseline Côté en 1927, il est père de Jean-Marie, Marcel, Normand et Dianne, qui sont employés à l'Alcan d'Arvida, Mmes Robert Lalancette (Lorraine), Mme Patrick Gobeil (Aline), Mme Edward Tremblay (Yvonne), et Mme Aurel Mimi-james (Denise), Jacques, Léonard, Louise, Majella, Francine et Héléne.

NOTRE PROGRAMME DE NOEL . . .

CARTIER et CENTRE CHICOUTIMI JONQUIERE

Commençant samedi le 24 déc.
pour une semaine

Une incroyable chasse au trésor !



Une comédie...
Oui, une comédie qui surpasse toutes les comédies, une comédie qui a des proportions tellement monumentales que la vitesse, l'émotion, le suspense, le rire, la dominant du début à la fin !

UN MONDE FOU, FOU, FOU, FOU

avec une pléiade de vedettes

2e film au Théâtre CENTRE de Jonquière

ENNEMI PUBLIC

avec MICKEY ROONEY

2e film au Cinéma CARTIER de Chicoutimi

Mitraillette Kelly

avec CHARLES BRONSON

La direction et le personnel de ces deux cinémas souhaitent à tous un Joyeux Noël.

N.B. — Samedi soir: Une seule représentation.

Dim., Jour de Noël, cont. à partir de 1 h. p.m.

PALACE - Arvida

PHONE: 548-4404 OR 543-3280

DEC. 24 TO 30
SAT. TO FRI.

FIRST SHOWING



"THE SECRET OF MY SUCCESS"

ALSO

20TH CENTURY FOX PRESENTS CLIFF ROBERTSON • RED BUTTONS

UP FROM THE BEACH



THE MANAGEMENT AND STAFF WISH TO EVERYONE A MERRY CHRISTMAS

One complete show every evening starting at 8.00 H. P.M.

Les étudiants de 16 ans et plus seront admis vendredi en soirée au prix de \$0.50

MATINEE POUR ENFANTS SAMEDI 24 DEC.

A 1 H. P.M. — UN FILM D'ACTION EN COULEURS



LE TRAIN

avec BURT LANCASTER

Prix d'entrée: \$0.35

Theatre IMPERIAL
DEC. 24 au 30 SAM. à VEN.
Les Revoltes de Tolède
MARK DAMON RADA RASSIMIA PAOLO LOZLINO COULEURS

AUSSI
LINO VENTURA MIREILLE DARIC JEAN LEFEBVRE
NE NOUS FACHONS PAS
GEORGES LAUTNER

ENFANTS: Samedi le 24 décembre à 1 h. p.m.

Spartacus et les 10 Gladiateurs

Un excellent film d'action — Prix d'entrée: \$0.35

N.B. — Pour les adultes — Samedi soir, veille de Noël, une représentation à 7h. p.m. — Dimanche, Jour de Noël, ouvert en soirée seulement à 7h. p.m.

La direction et le personnel du Théâtre souhaitent à tous un JOYEUX NOEL.

avec Charles Bronson

CAPITOL - Chic.

TEL. : 543-3097

SAM. A VEN. 24 AU 30 DEC.

Une lutte sans merci contre l'injustice et la débauche!
Le PLUS GRAND MASSACRE de TOUS LES TEMPS!
en SCOPE et COULEURS
SPARTACUS ET LES 10 GLADIATEURS

AUSSI

DEAN MARTIN JERRY LEWIS
FELLY BERGEN
UN SOLDAT RECALCITRANT

Sam. représ. cont. comm. à 1 h. p.m.

Dimanche représ. en soirée seulement comm. à 7 h. p.m.

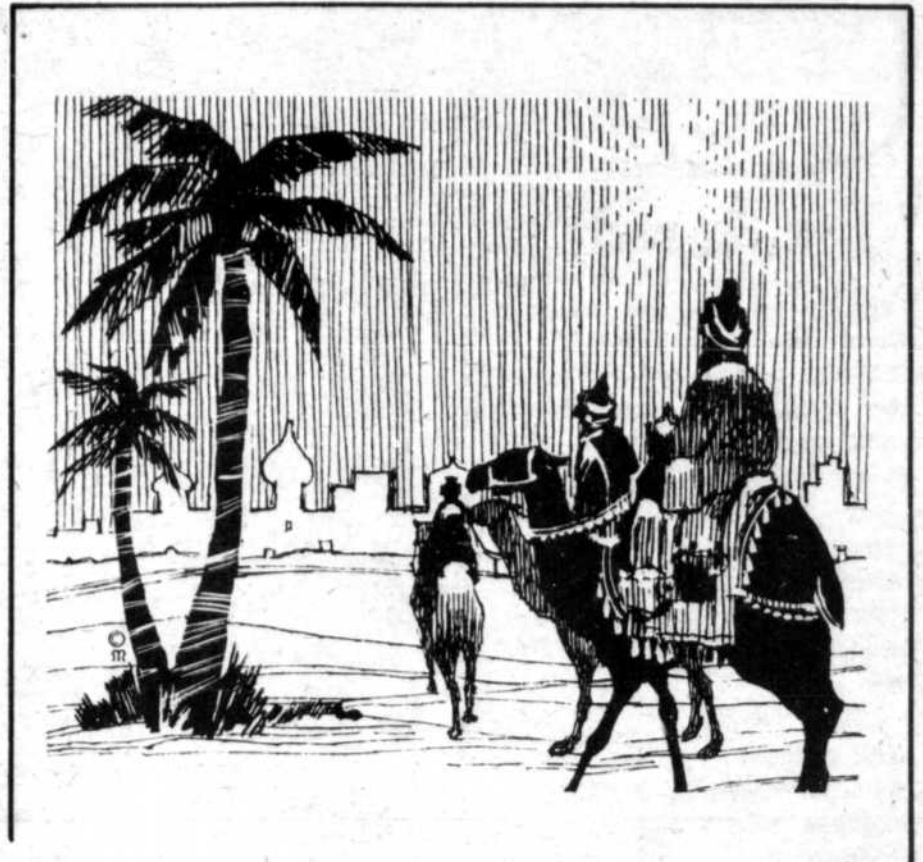
Les étudiants de 16 ans et plus seront admis samedi en matinée et du lun. au ven. au prix de \$0.50.

La direction et le personnel souhaitent à tous UN JOYEUX NOEL



CHRISTMAS IS UNIVERSAL. — In Arvida particularly, where children of all nationalities are to be found. Round the tree on this occasion are young Tommy Mueller (German), Robert van Es (Dutch), Edward Gnyra (Polish), Tommy Feng

(Chinese), and Misses Susan Browne (British), Claudia Riedl (Austro-Swiss) and Ruma Dutt (Indian). Despite their parentage the children like to think of themselves as Canadians.



It is my sincere wish that all employees and their families spend a very Merry Christmas and that the New Year will be a happy and prosperous one for us all.

Aluminum Company of Canada, Ltd.

Arvida Works Manager.

Gaston Dufour

May the employees of Power Operations-Quebec and their families enjoy a happy holiday season, with health and prosperity throughout the coming year.

Manager of Power Operations Quebec

Aluminum Company of Canada, Ltd.

H. R. Fee

To all the employees of Alcan Isle-Maligne Works in Alma, and to their families, best wishes for a Merry Christmas and a Happy New Year.

Works Manager, Alcan, Isle Maligne, Alma

Roland Charette

The Management of Aluminium Laboratories Limited takes this opportunity to wish all employees and their families a Merry Christmas and a Happy New Year.

Director of Arvida Laboratory

H. L. Collins

On behalf of the management of the Saguenay Power Company, may I convey our sincere wishes for a Joyful Christmas and a prosperous New Year.

Director of Operation Saguenay Power Company

André Robert

May our employees, retired employees and their families know happiness and joyfulness at Christmas, health and prosperity during the coming year.

To our Customers who rely on the A. & J. our assurance for a continued dependable service during 1967.

The Alma & Jonquiere Railway Vice-President and Director

B. A. Walker



RETIRING AT CHRISTMAS TIME is Mr. Mike Nemeth of Arvida after over thirty years of service with the Company. Mr. Nemeth came to Canada

thirty-nine years ago with his wife with whom he is pictured above at their home on St. Patrick Street.

Automobile Owners Take Note

The superintendent of the electrical maintenance department at Arvida Works reminds employees that the electric outlets installed on the plant parking lots are meant for the use of standard block-heaters only. The connection of any other heating systems installed in the car will result in an overloading of the circuit, consequently the fuses will blow. With the result that all the cars on that particular circuit, yours included, will be without electricity. Please cooperate. Use only standard block-heaters, and remember that "TOO MANY HEATERS RESULT IN FROZEN AUTOMOBILES".

Jamaica Egnog

To serve 20. Beat 12 egg yolks until light. Add ½ lb. sugar. Continue beating until mixture is thick and pale in colour. Stir in gradually 1 quart of milk, 10 ozs. of heavy rum. Chill 3 hours. Put in punch bowl, fold in stiffly whipped heavy cream (2 pints or just over). Refrigerate 1 hour, sprinkle with grated nutmeg.

Outdoor Decoration Competition

Once again this year the Junior Chamber of Commerce is sponsoring an outdoor decoration competition and all householders in Arvida are invited to compete.

Mr. Colin Jardine, mechanical maintenance engineer in the Carbon plant is heading the committee, and he and three other judges will tour the town

between December 28-30. Preliminary judging will be done the night before and the best displays in the religious, original and general categories will be listed for the judges to make a final selection.

Three cups are being offered to the winners with three plaques for runners-up.



CAUGHT IN THE PARTY SPIRIT. Members of the Technical Division of Alcan and their wives were guests of the Pioneers of 25 Years Club last Friday at the Manoir du Saguenay. Enjoying a pre-dinner tête-à

tête are left to right (standing). Bruce Wahl, Harvey Parkhurst, George Lobos, Mrs. Lobos, Mrs. Parkhurst and Mr. Al. Kielback. Seated are Mesdames Wahl and Kielback.



By Reidy Smith

To All my Readers I wish a Happy and Healthy New Year 1967 with their Families. A tous mes lecteurs je souhaite une bonne et Heureuse Année 1967 et bonne santé.

X X X

DOUSE THE GLIMS on your Christmas Trees when leaving house. Dry fir needles may catch fire. Set tree in water base.

X X X

CHRISTMAS Pageant put on at United Church. CANTATA by combined United and Anglican Churches' Choirs, sung in German, at St. George's Father R. NELSON, S.J., of Loyola U'ty, celebrated 9. A.M. Mass at Ste. Thérèse. On SUN., Dec. 18th.

X X X

One Of the Finest of many Welfare Institutions that Alcan initiated for its Employees, is its annual Banquet to its 25-year and over PIONEERS. So appreciated by the Retired Pensioners. Lest they be forgot after they have laid down their tools. The genuine happiness on meeting each other is reflected in every face. Our Group, who met on December 18th, numbered 179, including 25 newly joined Pioneers. "Le Manoir's" dinner was an Epicurean's delight. Service and music and beverages were tops.

X X X

Miss DENISE TREMBLAY spoke on TOGOLAND, Africa, showing photo-slides and handicrafts. Having spent two years as a Teacher in R. C. Mission. Her talk, slides & exhibit of native handicrafts were most interesting to Kiwanis Club. She is a daughter of Léo Tremblay of Alcan, Arvida. Bob Wehlein awarded top Nut Salesman certificate.



THINKING OF OTHERS AT CHRISTMAS TIME. - Recently the Rangers gave a helping hand at the local hospital. Above several of them are shown assisting the University Women's Club in wrapping gifts for the Chicoutimi orphanage. Getting down to the job this year are Martha Rogers, Susan Binet, Joan Bowden and Elspeth Nickle.

...for a merrier Christmas

CHESTNUT STUFFING

4 lb. chestnuts
½ lb. butter or margarine
Juice of two lemons
Pinch of salt
1 egg, well beaten
A little port

These quantities stuff a 15 lb. bird at both ends.

Slit the chestnuts, boil in water until soft, then peel. Pick out about a dozen to keep whole, and sieve the rest. Melt the butter, add to the purée and mix well. Add lemon juice and salt.

Bind together with the egg and a little port. Mix in gently the whole chestnuts and stuff the bird.

PORK AND HAM STUFFING

1 lb. pork, not too lean
½ lb. crustless white bread
½ a little milk
6 eggs
¼ pint cream
Salt and pepper

6 oz. ham (diced)
A little sherry (optional)

Mince pork finely, soak bread in a little milk, mash and add to the pork. Break in the eggs, add cream and work well together. Add ham. Season to taste, making allowance for the salt in the ham, mix well. Add sherry.

P.S. — Don't forget to wrap your bird in ALCAN FOIL. It saves cooking time, preserves flavour and prevents dryness of the meat.

TOURTIERE

French-Canadian dish (this one not absolutely authentic)

6 slices side bacon
1 pound minced pork
½ pound minced veal
¾ cup chopped onions
1 clove garlic, finely chopped
¼ cup finely-chopped celery
½ teaspoon salt
1/8 teaspoon pepper

1/8 teaspoon ground cloves
2 tablespoons Bisto
1½ cups cold water
Pie paste

Cut bacon into small pieces and partially cook in large frypan; add pork, veal, onion garlic and celery. Cook over fairly high heat, stirring often, until lightly browned. Sprinkle with salt, pepper and cloves. Blend Bisto and cold water together and stir into meat mixture. Cook stirring constantly, until the sauce is slightly thickened. Cover and simmer 20 minutes. Meantime, line a pie plate (9 inches) with rolled out pie pastry. Turn in hot meat filling and top with rolled-out pastry lid. Trim, seal and crimp edges; slash top crust several times to allow steam to escape. Bake in a hot oven (425) until pastry is cooked and golden — about 25 minutes. Serve either hot or cold.



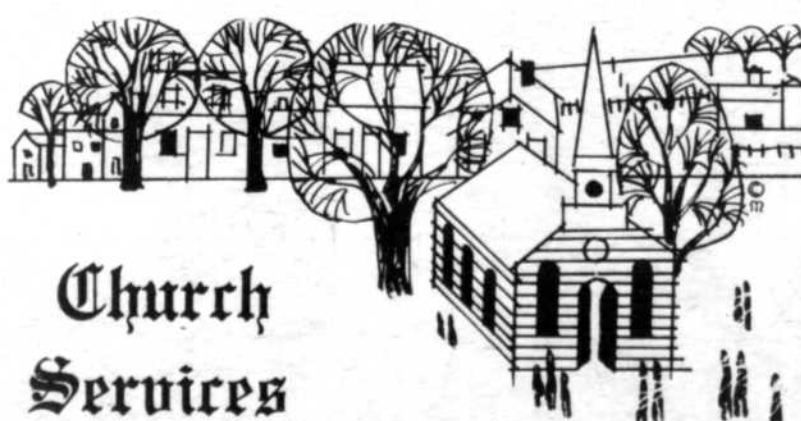
The Direction and Personnel
of our firm
extend to you and yours
a very Merry Christmas
and a Prosperous New Year.

MECANIQUE INDUSTRIELLE LTEE
MECHANICAL SERVICE & SALES LTD

297, Davis

Phone: 548-8228

ARVIDA



Church Services

Arvida First United Church.
December 24 Christmas Eve
at 10 p. m. - The Annual Christmas Candlelight Service.

December 25 Christmas Day,
at 11.0 a. m. - Family Worship
Blessing of the Toys service.
Special music by the Choir for the Christmas services.

Church of St. George the Martyr.

Saturday December 24.
Children's Service - slides of Xmas story with carols. (Junior Choir).

Christmas Eve at 11.30 p.m.
Holy Communion. Christmas

Day. Family Eucharist with carols at 10.00 a. m. Wednesday, December 23 - Play "The Young Prince of Glory." at 7.30 p.m.

St. Therese Church.

Midnight Mass on Christmas Eve. Two services for English-speaking people. - Confessions on December 23 and 24 from 3-4 p. m. and 7 - 8.30 p. m.

Midnight Mass for New Canadians will as usual be held in St. Jacques school. Confessions will take place on December 24 from 2 to 5.00 p. m. and from 9 - 11.30 p. m. at the same location.



There is to be another Bird Count this Christmas. It has been scheduled for December 26 from 7.30 a.m. to 3.30 p.m. Certain areas have been mapped out and those interested should contact Mr. Peter Browne at 548-6014.

x x x

Home for the holidays are — Charlotte Lank (Acadia University), Ann McKenzie (MacDonald), Jean Calder (University of New Brunswick), Jap Burck (Bishop's), Jimmy and Brian Sloan (Dalhousie), Z. Lobos (McGill), Bruce Campbell (Bishop's), Terry Loucks (Bishop's), John Geffkin (Mc

Gill), Brian Johnson (Acadia), Mary Nasmith (Albert College, Ont.), Marco Gerolami (Loyola), William Cox (Sir G. Williams), Ian Miners (Bishop's), Donald Phillips (Carleton), Linda Ashley (McGill) and Frankie Black (McGill). Michael Dagg (Carleton) and Carol Nickle (Queen's).

x x x

Alcan recently presented a cheque for \$500 to the Historical Society of the Saguenay. Mr. Aimé Trudel, Public Relations director here made the presentation to president founder of the Society Mgr. Victor Tremblay. The gift was being made to the local organisation for the tenth consecutive year.

x x x

Several Christmas messages will be presented on radio and television by Alcan during the holidays. The times are as follows:-

DECEMBER 25 (radio)

Poste C. K. R. S. from 10 a. m. to 10.30 a. m. "Septieme nord - Un Noel à l'hôpital"

Poste C. J. M. T. at 2.00 p. m. (A five-minute programme of seasonal music and song).

ON TELEVISION:

C. K. R. S. - TV. Jonquière at 6.28 p. m. and on C. J. P. M. - TV (Chicoutimi) at 6.29 p. m. Mr. Gaston Dufour, Manager at Arvida works will present a seasonal message on behalf of Alcan. (To be repeated January I, same times).

x x x

Mr. Gaston Dufour recently made another gift of \$10,000 to Mgr. Pare in Chicoutimi on behalf of Alcan and its subsidiaries in the Saguenay and Lake St. Jean districts. This is the eighth presentation by the company to be made to His Excellency making a total amount of \$80,000. This sum is part of the contribution of \$100,000 promised by Alcan in 1957 to help finance the seminaries in Chicoutimi and St-Jerome.

Management Club is Expo Guide

The Management Club is functioning very well thank you, and the latest service they proffered Alcan employees is assistance at Expo next year. A committee was formed at the Club, whose function will be to help members make the most of their visit to the World Fair in '67.

A questionnaire was circulated earlier this month with such questions as "How do you intend to travel down?" "Where will you be staying?" "When are you going?" The questionnaire requesting assistance or information was then returned to M. G. Levesque Deschenes Plant. (Mr Levesque reported 290 requests for help and the committee of ten got down to business last evening.)



Heureuse Année - Joyeuses Fêtes

Les plus belles traditions familiales et chrétiennes revivent dans toute leur intensité à cette période de Noël, du Jour de l'An et des Rois.

Notre voeu le plus sincère est que nos employés et leurs familles, nos clients comme nos fournisseurs, trouvent dans ces traditions un levain de bonheur pour les 365 jours de 1967.

**La Compagnie du Chemin de Fer
Roberval-Saguenay**

Le président
F. A. Dagg

Le directeur,
J.-W. Barthe

Emissions commanditées par l'Alcan à l'occasion des Fêtes

Comme par les années passées, l'Alcan et ses filiales dans la région commanditeront quelques émissions à la radio et à la télévision durant la période des Fêtes.

A la radio

Le 25 décembre: Poste CFGT, Alma, de midi à 1 heure: Programme de variétés avec Danièle et Michèle présenté par l'usine d'Isle-Maligne, Alma, Forces Motrices du Saguenay Ltée et Compagnie du chemin de fer Alma et Jonquière.

Le 25 décembre: Poste CKRS, Jonquière de 10 heures à 10 heures 30 du matin: "Septième nord - un Noël à l'hôpital", présenté par les compagnies du groupe Alcan.

Le 25 décembre: Poste CJMT, Chicoutimi vers 2 heures: Programme de cinq minutes de chants appropriés, présenté par les compagnies du groupe Alcan.

A la télévision

Le 25 décembre: CJPM-TV, Chicoutimi à 6 heures 29: Message d'une minute enregistré par Monsieur Gaston Dufour au nom des compagnies du groupe Alcan.

Le 1er janvier: CJPM-TV, Chicoutimi à 6 heures 29: Message d'une minute enregistré par Monsieur Gaston Dufour au nom des compagnies du groupe Alcan.

Le 25 décembre: CKRS-TV, Jonquière à 6 heures 28: Message d'une minute enregistré par Monsieur Gaston Dufour au nom des compagnies du groupe Alcan.

Le 1er janvier: CKRS-TV, Jonquière à 6 heures 28: Message d'une minute enregistré par Monsieur Gaston Dufour au nom des compagnies du groupe Alcan.



Meilleurs voeux!

A notre clientèle et que l'An nouveau vous apporte Santé, Bonheur, Prospérité.

**Adjutor Lapointe
Fina Service Enr.
120 Darling, Arvida
Tél.: 548-6093**

J.-R. LABBE, M.H.B.

347, Racine Street
CHICOUTIMI

Your exclusive distributor
and repair specialist of

OMEGA Watches

SLEIGH-RIDE

A compter du 20 décembre 1966 au 1er mars 1967.

Pour groupes jusqu'à
50 personnes.
Diligences ou Carrioles.



S'adresser au
**CLUB
D'EQUITATION
SAGUENAY ENR.**
Tél.: 547-9821 ou
547-9065
Passagers assurés.
S.V.P. réservez
à l'avance.
J.-M. Fontaine, prop.

Public Notice

"Notice is hereby given that the contract dated 22nd. November 1966 whereby Jean Baptiste Tremblay transferred and assigned all its book debts, present and future, to the Bank of Montreal by way of security was registered in the

Registry Office for the Registration Division of Lac St. Jean Est-Hébertville on 24th November 1966 under No. 90132."

"Bank of Montreal, 24th November 1966". Alma

Wawanesa
PREMIER EN ASSURANCE AUTOMOBILE
AU QUEBEC ET AU CANADA
184 est, rue Jacques-Cartier — Chicoutimi
Téléphone: 543-7791
548, rue St-Hubert — Jonquière
Téléphone: 547-9379

Joyeux Noël



HEUREUSE ANNEE

Aux souhaits de Bonheur et Prospérité que nous vous adressons pour l'année nouvelle, nous joignons nos sincères remerciements pour la confiance et l'encouragement reçus de vous dans le passé.

Pharmacie Vaudreuil ENR.

(Pierre Maltais, prop.)
203, rue Lasalle 548-4480 ARVIDA

MEILLEURS VOEUX

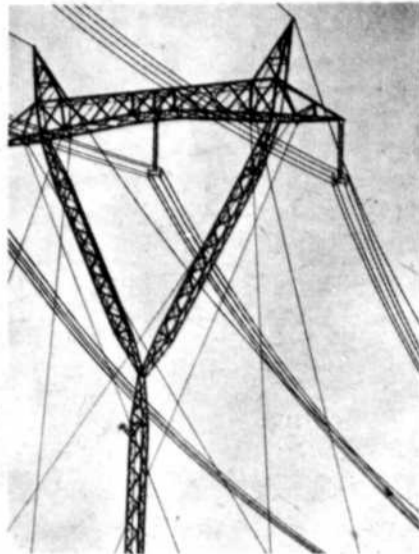
Tous les hommes de bonne volonté se tournent vers l'Enfant pour lui offrir le présent de leur amour. Soyez heureux en ce grand jour de la Nativité.



Boucherie-Epicerie Davis Market
325, RUE DAVIS ARVIDA

Joyeuses Fêtes

Bonne et Heureuse Année



*Que 1967 apporte dans vos foyers,
comme à votre travail, tout le
succès rêvé sur la
"Terre des hommes"*

Le surintendant général des centrales hydroélectriques
Ed. Tremblay

Le surintendant général du génie
J. W. L. Duncan

Le chef des services du personnel
A. G. Lank

Le directeur de l'exploitation hydroélectrique
de l'Alcan au Québec

H.R. Fee



*A chacun de nos employés,
A leurs familles,
A nos clients,
A nos fournisseurs...*

*... que la période des Fêtes
soit pour vous tous une
occasion de détente,
une étape vers d'autres
succès en 1967.*

A la vaillante équipe de
Saguenay Terminals Limited

Joyeux Noël — Fructueuse Année!

Le directeur
G.S. Swales

Le président,
F.A. Dagg

**Un ancien dirigeant
du Club de baseball
d'Arvida compte 25 ans
de service à l'Alcan**

M. Lauréat Vaillancourt, qui vient de compléter un quart de siècle au service de l'Alcan et de l'Aluminium Laboratories Limited, est un grand maître du golf miniature. Au terrain aménagé à son domaine estival, le long de la rivière Chicoutimi, aucun de ses camarades de travail a réussi à le vaincre. C'est un championnat qu'il revendique avec fierté.

Il nous en parlait récemment alors que les autorités de la compagnie et ses compagnons

l'usine Deschesnes plus précisément le 15 décembre 1960.

Natif de Chicoutimi, il compléta à l'ancienne Académie Commerciale, ses études commerciales.

Marié à Solange Gérard en 1944, il est aujourd'hui père d'une famille de 8 enfants, dont Paul, technicien en mécanique pour la Wasbush Copper Mine de Sept-Iles, Ghislain, René, Lise, Serge, Ginette, Linda et Lauréat junior.

Grand amateur de sport, il brilla tant au hockey qu'au baseball et dirigea plusieurs équipes de baseball dont celle d'Arvida.

Comme nous le disions plus haut, il est propriétaire d'une maison au 405, de la rue Fréchette, à Chicoutimi.

Lors de la remise de sa montre par les autorités de la compagnie, il reçut également de ses compagnons de travail une canne à pêche en bambou.



**M. Pierre-Eugène
Jean est réélu
au Club 54**

de travail ont souligné, par une fête traditionnelle, ses 25 ans au service de l'Alcan. M. Vaillancourt, précisons-le, est machiniste au département de la mécanique à l'usine Deschesnes.

Il entra à l'Alcan le 5 juillet 1941 en qualité d'apprenti-machiniste au département de la mécanique. Il obtint par la suite un diplôme de machiniste de l'I. C. S. Puis il fut muté à

ALMA — Les membres du "Club 54", d'Alma viennent de tenir leur assemblée annuelle. Ils ont confié la présidence de leur groupe à M. Pierre-Eugène Jean, pour une 2e année. Pour cette treizième année d'activités qui commence, le président sera aidé à l'exécutif de MM. Paul Drolet, vice-président et Robert Belley, réélu trésorier.

AT
CHRISTMAS

We wish for good things to come
into your life — and remain
... the blessed season's
gifts of serene good will,
peace and joy,
abiding love.

The Council Members and Officers
of the
CITY OF ARVIDA
Georges Hébert
Mayor
Philippe Brais, Georges Potvin, Alcide Théberge,
Gérard Pelletier, Albert Tremblay,
Concillors
Roland-A. Lemieux
Manager
Georges-E. Carrier
Sec. Treasurer



Joyeux Noël à tous!

Déjà une autre année qui achève de s'égrener dans le sablier du temps.

A chacun d'entre nous, dans le monde sportif, 1966 aura été, comme les autres, un mélange de joies et de déceptions, de triomphes et de défaites.

Une heureuse tradition, au terme d'une année et à l'aurore d'une nouvelle, veut que nous nous échangeons des souhaits. Il nous est donc particulièrement agréable de formuler nos meilleurs vœux d'un Joyeux Noël et d'une heureuse Année à tous.

Ces bons souhaits s'adressent surtout aux sportifs, à tous les employés, membres d'un club social de l'Alcan d'Arvida et d'Alma et des filiales, et aux athlètes qui évoluent dans les différentes ligues.

Nous avons assisté, en cette année 1966, à l'expansion du sport de participation, des loisirs familiaux, dans toutes les sphères de la société régionale. A Arvida, à Alma, et partout au Saguenay-Lac-St-Jean où l'Alcan compte des employés. Un effort louable a été accompli afin de procurer de sains divertissements, des loisirs formateurs à tous.

Les moyens matériels ne manquent pas. Les autorités n'ont jamais mesquiné pour procurer à la population les possibilités de meubler avantageusement leurs heures de loisirs.

Avec l'amélioration des conditions de travail, la réduction des heures ouvrables, les travailleurs disposent de plus en plus d'heures de détente. C'est véritablement l'aurore de la civilisation des loisirs. Nous pouvons vivre cette nouvelle ère dans la mollesse, devenir des Romains de 20e siècle à la recherche uniquement des plaisirs faciles et du confort. Ce serait la faillite de notre civilisation. Au contraire, les bienfaits de l'automation peuvent devenir vivifiants autant pour notre corps que pour notre esprit si nous avons l'intelligence d'utiliser judicieusement les heures de loisirs.

Rappelons-nous que dans notre propre pays, et à travers le monde, principalement dans cette Amérique latine qui est pourtant aussi richement dotée de ressources naturelles que nous, des millions d'êtres humains vivent encore l'époque difficile et manquent du nécessaire. Pour eux, la civilisation des loisirs, c'est la misère avec son cortège de maladies, de privations et de souffrances.

Il faut bien reconnaître, malgré les appels des démagogues, que nous vivons dans l'aisance sur une terre qui, après 20 siècles, n'a pas encore capté le message transmis par le Dieu fait homme: "Paix aux hommes de bonne volonté!"

SALADE SPORTIVE

Des lecteurs d'Alma ne sont pas contents. Ils se plaignent du silence observé autour de leurs activités.

La raison en est bien simple: **on ne nous informe pas de ce qui s'y passe.** Nous ne jouissons pas encore, malheureusement, du don de deviner les événements et de connaître à distance tout ce qui se produit chez les employés de l'Alcan dans le domaine du sport et des loisirs. Les associations, les clubs sociaux d'Alma comme ceux d'Arvida sont les bienvenus. Leurs autorités n'ont qu'à nous adresser des communiqués ou encore à nous téléphoner (notre numéro de téléphone est inscrit dans Le Lingot, voir page 4.)

Enfin, à nos amis d'Alma, nous rappelons que **M. J.-J. Marier est le représentant du Lingot dans la région du Lac** et qu'il se fera un plaisir de nous transmettre vos informations et vos communications.

Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué, précise le dicton. Nous pourrions ajouter à l'intention des joueurs de l'équipe de la Comptabilité de la ligue interdépartementale de grosses quilles d'Alcan qu'ils ont vraiment présumé de leurs forces puisqu'ils ont dû s'incliner, devant les gars du Génie Industriel. Après s'être fait battre par une équipe non favorite composée d'employés de leur département, les quilleurs de la Comptabilité avaient poussé l'audace et la témérité jusqu'à qualifier de "juniors" les gars du Génie Industriel. Pour des "juniors", les tireurs du Génie sont vraiment précoces...



YVON PELLETIER tentant un panier

CLASSEMENT LIGUE "QUIDAM"

L'équipe de B. Gravel qui n'avait pas connu la défaite depuis le début de la saison, a subi une véritable raclée aux dépens de celle de Nazaire Gaudreault par le compte de 11 à 1. Les équipes de J. E. Hébert et B. Gravel sont toutefois toujours en tête comme le démontre le classement suivant: J. E. Hébert 10; B. Gravel 10; C. Guérin 9; N. Gaudreault 8; M. Desbiens 8; R. Dubeau 8; W. Bigaouette 6; M. Tremblay 4; T. Perreault 4; G. Moore 3; J. G. Parisé 2; B. Arseneault 0.

Le Contrôle de la Qualité est toujours en première place

Même si Yvon Caron domine le palmarès des pointeurs avec 179, son équipe, la comptabilité doit se contenter de la huitième place au classement général, alors que le Contrôle de la qualité, dont le meilleur pointeur figure au septième rang (J.-P. Larouche avec 169, mène le bal avec 36 points.	
Contrôle Qualité	36
Revêtements 3-4	33
Usine de réduction	32
Magasin	31
Forge	29
Instrument	29
Entretien Electrique	25
Comptabilité	23
Revêtements 22-23	22
Coulage - Lab.	19
Contrôle 3	18

Le ballon-panier connaît un regain d'activités

L'équipe d'Arvida occupe la quatrième place dans la Ligue régionale de ballon-panier. La majorité des joueurs de cette équipe sont des employés de l'Alcan et ils évoluent sous la direction de Jim Papauris, chimiste à l'usine de soude caustique.

C'est la formation de la base aérienne de Bagotville qui détient le haut du pavé avec 18 points. Le Collège de Jonquière vient au deuxième rang avec 16 points suivi du Kénogami, 12, Arvida, 6, Chicoutimi, 4 et Alma, 2.

C'est au gymnase de l'école Guillaume-Tremblay que les Arvidiens disputent leurs rencontres locales. Le calendrier comprend 20 parties.

Le calibre de jeu pratiqué dans cette ligue est sénior B. En formant cette ligue, on a voulu favoriser l'expansion du ballon-panier au Saguenay.

Selon Papauris, la ligue fonctionne très bien, mais on déplore la pénurie de bénévoles qui peuvent servir d'arbitres, marqueurs ou occuper les autres fonctions.

Parmi les employés qui se signalent pour l'équipe arvidienne, mentionnons Brian Morgan, V. Havelock, tous deux ingénieurs en métallurgie, Tony Goose, d'Australie, ingénieur qui fait un stage à Arvida, Tom Saulnier, dessinateur à l'Alu-

minium Laboratories, Yvon Pelletier, technicien en électricité, Jocelyn Tremblay, employé de l'équipe volante et R. Keil, ingénieur au département technique.

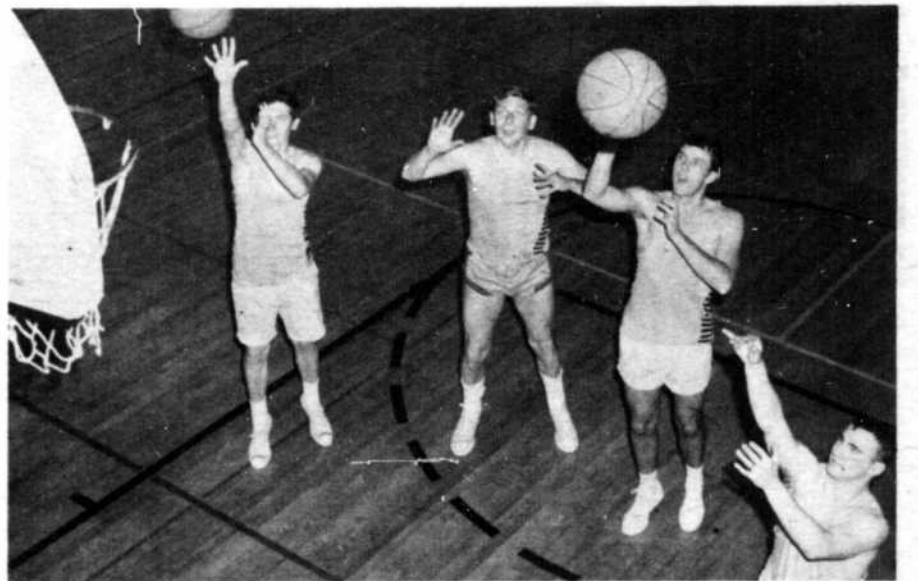
Tous les joueurs de l'équipe arvidienne ont pratiqué ce sport lors de leur séjour à l'école ou à l'université.

Les promoteurs estiment que le ballon-panier est un sport spectaculaire, très populaire aux Etats-Unis, et qui pourra devenir un sport majeur au Saguenay si on s'y intéresse vraiment dans nos institutions.

Très peu de publicité a été faite autour des exploits, mais on espère bien pouvoir combler cette lacune.

La ligue semble nettement divisée en deux sections, parce que Chicoutimi et Alma en font partie pour la première année et qu'Arvida compte des adultes mariés. Les équipes de l'ARC et de Jonquière et Kénogami se font une chaude lutte dans la première division parce que les joueurs sont habitués d'évoluer ensemble. Le jeu de passes est bien synchronisé.

Papauris veut remercier les autorités municipales d'Arvida et celle de la Commission des loisirs pour avoir défrayé les dépenses inhérentes à l'entrée de la ligue.



DES JOUEURS, Brian Morgan, V. Havelock, Tony Goose et Tom Saulnier.

L'équipe de A. Boudreau domine

Grâce à une victoire de 10-5 aux dépens de la formation que pilote J. Poisson, l'équipe de A. Boudreau s'est emparée de la première place dans la Ligue interdépartementale de curling du Génie avec 7 points.

Malgré une défaite de 11-6 encaissée aux mains des protégés de G. Gauthier, les gars de P. Trottier se sont maintenus au deuxième rang qu'ils doivent cependant partager avec les équipes de J. Poisson, G. Gauthier, F. Bérubé et N. Gaudreault.

Les équipes de P. Powis et de C. Fortin et L. Duchesne ont accumulé chacune 5 points, celle de D. Saucier, 4, les gars de J. Bélanger, 3, et ceux de C. Guérin, 2.

La fin de semaine de quilles, une expérience à reprendre pour les quilleurs d'Isle-Maligne

Alma — Quelque 160 quilleurs de l'Alcan d'Isle-Maligne, viennent de participer à une fin de semaine de quilles dont on prévoit déjà la répétition après les Fêtes. Il s'agissait de rencontres aux "grosses" et aux "petites quilles", sept parties en tout, pour les employés, hommes et femmes ainsi que les amis. L'équipe de Mlle Marie Tremblay et M. Marcel Duchesne a remporté les honneurs tandis que M. Adélar Fortin conservait le plus haut simple.

Dimanche soir, à la fin de l'aventure sportive, au cours d'une soirée récréative, on a réunis des prix en espèces pour \$248 en plus de quelques trophées offerts par la Salle de quilles et le parrain des sports. Laval Tremblay.

Aux "petites"

Le palmarès dressé par Mlle Jeannine Girard et Georges-Henri Dufour, secrétaire et statisticien a donné les résultats suivants:

Série "A"
Mlle Marie Tremblay et M. Marcel Duchesne; 7 victoires;

Série "B"
Mme Roland Harvey et M. Trefflé Arseneault; 6 victoires;

Série "C"
Mme René Lessard et M. Paul-Emile Lavoie; 6 victoires;

Plus hauts simples:
Mme Fernand Bergeron, 182 et M. Jules Gagné, 218.

Aux "grosses"

Dans cette section, ils étaient 32 joueurs, les héros ont été les suivants:

Série "A"
Hme Robert Moisan et M. Patrick Tremblay.

Série "B"
Mme Angelo Gaudreault et M. Benoit Gauthier;
Plus hauts simples:
Mme Benoit Gauthier 173 et M. Adélar Fortin 221.

La meilleure au meilleur carreau

Dans ce tournoi de fin de semaine, on a joué la formule "du meilleur carreau". Paul-Emile Lavoie, un ex-président de la ligue de quilles Alcan, faisait équipe avec Mme René Lessard. A un certain moment, de ces deux jours, Paul-Emile y est allé de huit abats consécutifs pour un résultat conjoint de 254 points: un record.



LE PLUS HAUT SIMPLE - Si son équipe n'a pas remporté la victoire finale; il avait bien fait son effort, avec une partie de 221 aux grosses quilles. Il s'agit de M. Adélar Fortin.

Les Orioles dans le vent!

Les Orioles d'Arvida ont remporté une première victoire aux dépens des Saguenéens de Chicoutimi dans la Ligue pee wee Saguenay, au compte de 5-2.

B. Tectonidis, des Orioles, et M. Bergeron, des Saguenéens, ont enfilé chacun deux buts.

Les Orioles ont également défait les Citadelles de Québec par 7-1 alors que Kénogami l'emportait 5-1 sur Jonquière.

Réal Martin est élu président

M. Réal Martin, un employé de l'Alcan, vient d'être élu président du Club de camping et caravaning Saguenay. Les autres membres du bureau de direction sont: MM. Gaston Bureau, vice-président, Armand DeMaisonneuve, Ed. L. Tremblay, Michel Boulianne et Jean Beaulieu, directeurs, Mme Ed.-Ls. Tremblay, trésorière et Mlle Louissette Couture, secrétaire.

Greene domine au curling

Dans la Ligue de curling formée d'employés de l'Alcan qui jouent sur les glaces du Foyer des loisirs, l'équipe de Clarence Greene occupe le premier rang avec 10 points.

CLASSEMENT

	Total Points
Clarence Greene	10
Gilles Martel	9
Jocelyn Bélanger	7
André Lamirande	6
Mario St-Gelais	4
Patrick Greene	0



LES GAGNANTS "A" - Le président de la ligue de quilles Alcan, M. Réal Guay, félicite les champions de la rencontre aux petites quilles, Marcel Duchesne et Mlle Marie Tremblay.



AUX GROSSES QUILLES, c'est Mme Robert Moisan et M. Patrick Tremblay qui ont conservé les honneurs d'une série de victoires sans défaite. Pour le secrétaire et statisticien de la ligue, M. Georges-Henri Dufour, c'est un exploit.



JOYEUX NOEL!

Paix, santé et prospérité, tels sont nos vœux à l'endroit de toute la population d'Arvida.

PHARMACIE GRAVEL ENR

414, RUE MELLON

ARVIDA

MEILLEURS VOEUX

A TOUS NOS AMIS A LA POPULATION

DINDES GRATUITES
à tous les groupes de 6 joueurs \$1.50 aux grosses
\$1.25 aux petites

CLAIR DE LUNE du 22 décembre au 7 janvier
11 h. du soir à 3 h. du matin

SALLE DE QUILLES DU FOYER DES LOISIRS
M. André Poltras, (gérant)
Tél.: 548-7314

Joyeux Noël

Que l'an 1967 soit pour tous une année de Joie, Santé et Bonheur.
Merci à tous pour l'encouragement passé.

La Direction et le Personnel de



PLUMBERIE - CHAUFFAGE - COUVERTURE
BRULEURS A L'HUILE - PEINTURE GLIDDEN
LIVRAISON D'HUILE A CHAUFFAGE



Quand tous les gens se donnent la main,
la vie est tellement plus belle,
non seulement durant la période des Fêtes,
mais 365 jours par année.



*Avant d'être un employé, l'homme est d'abord
un être social qui sait savourer les joies familiales,
les traditions heureuses, les fêtes de Noël aussi.*

*Au nom de mes collaborateurs à tous les paliers,
je souhaite que tous nos employés passent de
joyeuses fêtes et je les félicite de leur esprit
d'équipe en 1966.*

Heureux Noël et Bonne Année

à vous tous de la

- Division des services du personnel
- Division de la production chimique
- Division des services du génie, des achats et des ateliers
- Division de la réduction
- Division du coulage
- Division de la transformation
- Division de la comptabilité
- Division du service technique
- Division de l'électricité
- Division du service de l'entretien de l'équipement mécanique et des immeubles
- Division de l'analyse des opérations

Le directeur des usines Alcan d'Arvida,

Gaston Dufour

